

紐約市競選財務理事會 2009年普選 選民指南



Send us the postage-paid postcard enclosed in this package to opt out of future mailings of this translated Voter Guide.



普選

2009年11月3日，星期二
投票站開放時間為早上6時至晚上9時

內容：

市公職和曼哈頓公職普選候選人，
第1-10市議會選區

回答你的有關投票問題

如何獲取更多資訊



投票問與答

我可以在 11 月 3 日星期二的普選中投票嗎？

如果你已在紐約市登記投票，你就可以（且應該）在 11 月 3 日這天投票。投票站開放時間為早上 6 時至晚上 9 時。登記過的選民通常會收到來自選舉局（BOE）的一個附有投票站地址的郵件通知。如果未收到通知單，可能是因為你沒有登記。請致電：866-VOTE-NYC，確定你能否投票以及能在哪裏投票。

我如何登記投票？

登記參加今年普選投票的時間已過（截止日期是 2009 年 10 月 9 日），但請現在登記參加今後的選舉。填妥選民登記表並將此表親自遞交或通過郵寄的方式送至選舉局。你可以親自到你當地的選舉局辦公室領取登記表，打電話讓對方寄給你一份，或者從選舉局網站（www.vote.nyc.ny.us）下載。

我所做的登記是否已過期？

你所做的登記不存在過期的情況。但是，如果你因搬家而未能向選舉局通知你的最新地址，你的登記就可能被註銷。

如果上次投票後我曾在紐約市內搬家（但仍住在紐約市），我該怎麼辦？

當你搬家時，根據紐約州法律你應在 25 天內將地址變更情況告知選舉局。為此，你需要提交一份新的選民登記表並在標有“地址變更”選項欄中打勾。分別填上你的新、舊地址，並在你想加入的政黨的方框裏打勾（即使你已經加入某個政黨也要這樣填寫），然後填寫上其他要求的資訊。如果搬家後你沒有在 2009 年 10 月 9 日之前做地址變更登記，你就應該去新地址所在地的投票站並使用“宣誓選票”方式投票。選舉局可以告知是否已對你的地址變更加以受理。

普選中我將投哪些票？

你可以在選票上就某個候選人擔任某個公職進行投票。你可以為任何黨派的候選人投票，無論你參加了哪個黨派。從第 4 頁開始，本指南包括了競選市長、公眾利益倡導人、審計長、區長及市議會選區的候選人提交的個人情況介紹。在每個職位描述的下面，完整地列出了選票上所有的候選人（在本指南送出印刷時）。但是，有些候選人沒有提供或沒有及時提交本人的情況介紹，因而未能包括在本指南中。一些在本指南列出的候選人可能已經從選票上刪除，或在本指南交付印刷後已經退出競選。截止目前，有關哪些候選人在選票上出現的消息可以在 CFB 的在線選民指南中查到。網址是 www.nycffb.info/voterguide。或與選舉局聯系。

此外，你也可以投票選舉列在選票上而未列在選民指南裏的、競選其他公職的候選人，比如地區檢查官或司法公職。

如果在投票站發現我的名字沒列在名冊中，我還能投票嗎？

首先，你應該確定在你所在的州議會和選區的正確的投票機上進行簽到。這些選區的編號印在指南的郵寄地址標籤和選舉局郵寄給所有已登記的選民的明信片上。

你還可以請求工作人員予以幫助。即使你所在地的投票站配有多台投票機，通常情況下你只需使用一台機器投票。

一旦你確認你已經在正確的機器上簽到，而你的姓名卻不在選舉人名冊中，有可能是因為選舉局沒有收到你的選民登記表。如果你認為自己符合投票資格，**你仍可以投票**。請向工作人員要求使用“宣誓選票”（*affidavit ballot*）的方式投票，亦即用選票單投票。將工作人員給你的選票和信封帶到卡紙投票亭，填寫好信封。使用鉛筆或者藍色或黑色墨筆填寫你的選票，塗滿你所做的選擇旁邊的橢圓框。請記住，不要在你的選票上留下其他記號。折迭選票並將其裝入提供的信封內。密封好，然後交給工作人員。在選舉後，選舉局將會調查其記錄，如果你符合投票資格，你的選票就會被計算在內。如果你不符合資格，你將會收到通知單告知你不符合投票資格，同時會收到一份選民登記表，讓你登記參加以後的選舉。

如果在 11 月 3 日我無法前往投票站，我還能投票嗎？

你如果由於種種原因無法前往投票站投票，譬如你遠在學校、正在度假或住院治療或你是一位殘障人等，你可以用缺席選票的方式投票。缺席投票可通過郵寄缺席票和親自投缺席票兩種方式進行。

如果想通過郵件形式獲取缺席選票，可撥打選舉局的電話“866-VOTE-NYC”索取缺席選票申請表或從選舉局的網站上下載此申請表。填好申請表後將其寄給當地的選舉局辦公室。申請表必須在 2009 年 10 月 27 日前寄出（以郵戳時間為準）。

收到申請表後，選舉局會給你郵寄一張缺席選票。填寫選票，在 2009 年 11 月 2 日（以郵戳時間為準）前把它寄給你所在選區的選舉局辦公室。

在“選舉日”之前，選區的選舉局辦公室會在星期一至星期五、以及週末的上午 9 點至下午 5 點受理“親自投缺席票”。一旦選區的選舉局辦公室收到確認合格的缺席選票（至少在選舉前 32 天送達），便開始了“親自投缺席選票”的操作，這個操作在“選舉日”的頭一天結束。

請注意：如果通過郵件索取缺席選票的截止日期已過，且因事故或因突發疾病使你本人在“選舉日”不能前往投票站，那麼你可讓某人持你出具的書面授權書代表你本人到你所在選區的選舉局辦公室索取缺席選票。完整填寫的申請表和缺席選票須在“選舉日”當天晚上 9 點前交還給選區的選舉局辦公室。另外，你也可以致電 866-VOTE-NYC，確定本次選舉中你在自己的選區是否可以親自投缺席票。

我需要：

- 確定自己是否已登記參加紐約市投票
- 確定在哪里投票
- 領取缺席選票
- 更改我的地址
- 登記投票
- 加入某一政黨
- 更改我已註冊的黨派

所有關於投票的要求和相關問題，請致電紐約市選舉局（BOE）：866-VOTE-NYC（866-868-3692）；聽覺障礙者請致電：212-487-5496，或訪問網站：www.vote.nyc.ny.us，也可親自前往你所在地區的選舉局辦公室。

選舉局總部辦公室

32 Broadway, 7 樓
New York, NY 10004
電話：(212) 487-5300

曼哈頓辦公室

200 Varick Street, 10 樓
New York, NY 10014
電話：(212) 886-2100

布碌侖辦公室

345 Adams Street, 4 樓
Brooklyn, NY 11201
電話：(718) 797-8800

皇后區辦公室

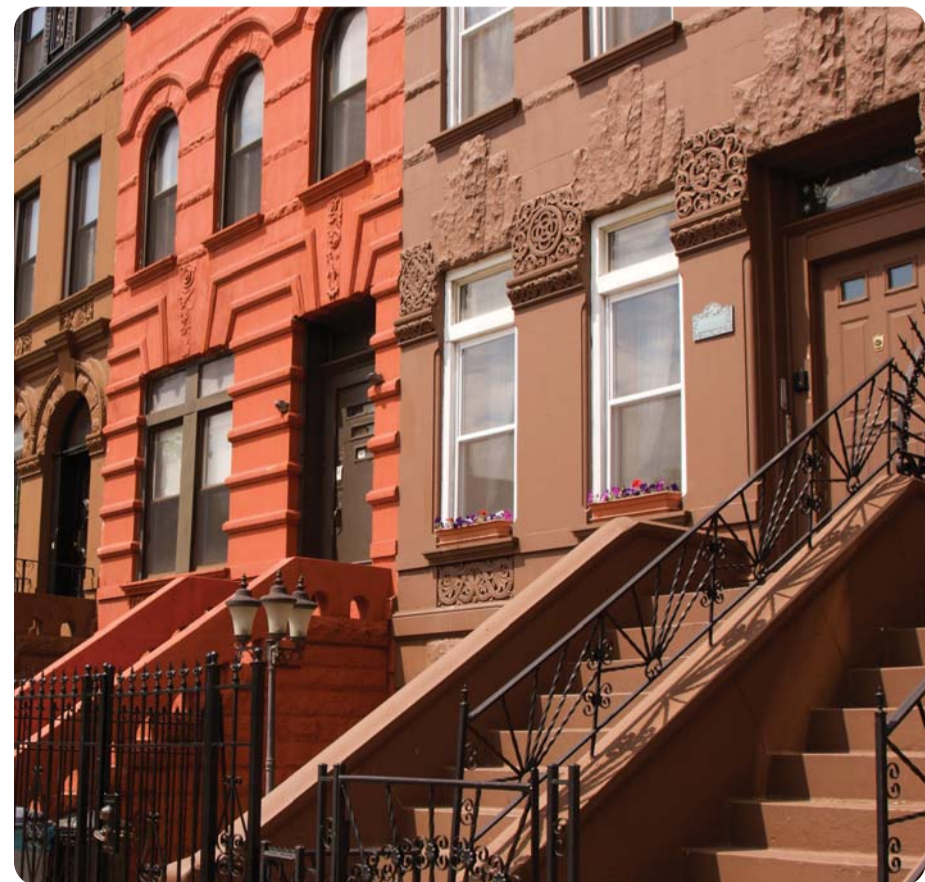
126-06 Queens Boulevard
Kew Gardens, NY 11415
電話：(718) 730-6730

布朗士辦公室

1780 Grand Concourse, 5 樓
Bronx, NY 10457
電話：(718) 299-9017

斯坦頓島辦公室

1 Edgewater Plaza, 4 樓
Staten Island, NY 10305
電話：(718) 876-0079



請仔細閱讀 《選民指南》

紐約市每四年都要舉行市公職競選。本《選民指南》涵蓋了市長、公眾利益倡導人、審計長、區長以及市議會議員的選舉。它提供了參與競選這些職務的候選人資料，你可以對他們加以比較並在投票時將票投給你中意的候選人。其他的一些公職（如地區檢察官和法官）雖未在《選民指南》中列出，但會在 11 月 3 日的普選選票上出現。要了解選票上會出現的所有公職，可查看選舉局的網站。網上《司法系統選民指南》的鏈接會在下面提供。

你還可以通過觀看候選人辯論會，了解競選市長、公眾利益倡導人和審計長候選人的更多資料。也可收看電視或網路上播出的紐約市《視頻選民指南》中競選所有五個公職的候選人錄製的陳述視頻。有關市公職辯論活動和《視頻選民指南》的電台廣播信息稍後請查閱此選民指南，或登入 www.nycffb.info/voterguide 獲取網上資料的更多信息和鏈接。

請翻到第 23 頁了解更多有關競選財務理事會的資訊。



選民權利

如果你符合下列條件，你就有權在 2009 年 11 月 3 日所舉行的普選中投票，這些條件是：

- 你在 2009 年 10 月 9 日前進行紐約市投票登記。
- 你必須在 11 月 3 日晚上 9 時以前抵達投票站。

在任何選舉中，你都有以下權力：

- 如果你無法閱讀、無法看清印在選票上的名字，不會操作投票機控制杆，除非有人幫助否則無法自己進入到投票亭裏面或者你不會說英語並且需要一名翻譯（選舉局為特定的投票站配備了翻譯以協助選民），你可以選擇任何人（你的雇主或工會代表除外）來幫助操作投票機，其中包括一名訓練有素的投票站工作人員。請致電：866-VOTE-NYC (866-868-3692) 了解更多資訊，其中包括哪些投票站配有翻譯以及提供哪些語種的服務。
- 向選舉工作人員詢問投票機的使用方法。
- 進入投票亭時應攜帶包括這本《選民指南》在內的相關資料。（請在投完票後將這些資料帶走。）
- 如果投票機出現故障請使用應急選票單。
- 如果你的名字不在投票站的選民名單上，你可以使用“宣誓選票”的方式進行投票。

如果你最近才登記參加投票，你在投票時可能需要出示自己的身份證。如果你無法或不願出示身份證，你可以使用宣誓選票的方式進行投票。

目錄

問與答 (FAQ).....	2
選民權利.....	3
候選人個人資料	
紐約市公職候選人.....	4
你所在區的候選人.....	14
使用投票機.....	23
紐約市競選財務理事會.....	23

網上的更多資訊

本《選民指南》可以在網上獲取，網址：www.nycffb.info/voterguide，內含有其他資訊來源鏈結，包括：

《視頻選民指南》，它將在選舉日的一週前通過 NYC TV 74 號頻道和 NY Nonstop 有限電視頻道播放。你可登入 www.nyc.gov/video voter 獲取詳細信息。如果錯過了電視上播出的候選人陳述，只要網上提供了《視頻選民指南》，你就可以登入 www.nycffb.info/voterguide，通過競選財務理事會的網站在每個候選人陳述的結尾處獲取他們的視頻陳述的鏈接。

網上《司法系統選民指南》(www.nycourts.gov/vote) 提供紐約州法官候選人的資訊。本指南由紐約州統一法院系統 (Unified Court System) 的司法競選規範中心 (JCEC) 製作。

《找到你的代表》申請表，由選民協助委員會 (VAC) 在 www.nyc.gov/html/vac 上提供，當你進入該地址時，你就會發現所有（本地、州和聯邦）代表的姓名和聯繫資訊。選民協助委員會的網站還提供額外的投票資訊和鏈結。

我在哪里投票？

請訪問選舉局網站：www.vote.nyc.ny.us，使用網站上的投票站地點查找器，或直接致電你所在地的選舉局辦公室（聯繫資訊在第 2 頁上）。

投票站早上 6 點至晚上 9 點開放。

你不清楚自己住在哪個市議會選區嗎？

請查看你的郵寄地址標籤：

你所在的地區編號就印在你的名字和地址下面。

黨派縮寫

C = 保守黨
 D = 民主黨
 G = 綠黨
 I = 獨立黨
 JE = 工作和教育黨
 LBT = 自由人黨
 NV = 新聲音黨
 PSL = 為了社會主義和解放黨
 RTH = 租金太高黨
 R = 共和黨
 SW = 社會主義工人黨
 WF = 工作家庭黨

供參考

本《選民指南》中候選人名字的排列順序與選票上的名字順序相同。

紐約市 公職候選人

市長 市長是紐約市的首席行政長官，其職責是確保市政府各項工作的有效性和完整性。市長的諸多職責中包括任命和罷免附屬市長辦公室各機構的負責人和局長，任命眾多公共管理機構、委員會和理事會的成員，並為紐約市政府制定預算。此外，市長有權投票否決市議會的立法和土地使用決定。市長的年薪為 \$225,000。

William C. Thompson, Jr. (D, WF)	Billy Talen (G)
Mike Bloomberg (R, I, JE)	Jimmy McMillan (RTH)
Stephen A. Christopher (C)	Joseph L. Dobrian (LBT)
Francisca Villar (PSL)	Tyrrell L. Eiland (NV)
Daniel Fein (SW)	

公眾利益倡導人 作為市政府“特派員”或中間人，公眾利益倡導人的職責包括監督市府機構公共資訊和服務投訴專案工作的實施，同時對諸多針對市政府服務工作的投訴開展調查並設法加以解決。在市長缺席時，公眾利益倡導人將行使代理市長的職責；市長職務一旦空缺，公眾利益倡導人在舉行特別選舉之前將行使代理市長職責。公眾利益倡導人的年薪為 \$165,000。

Bill de Blasio (D ⁺ , WF)	William J. Lee (C)*
Mark Green (D ⁺)	Maura DeLuca (SW)
Alex T. Zablocki (R)	Jim Lesczynski (LBT)

* 候選人未能在規定時間內提交陳述。
 † 在《選民指南》交付印刷時，此候選人還需參加 9 月 29 日的“民主黨初選複選”，以最後確定民主黨候選人提名。

審計長 審計長是市府首席財務長官。審計長的職責包括：向市長和市議會提供市府財政狀況資料；提供有關財務工作、財政政策及本市財務往來活動的建議；對市政府機構進行審計，調查與市政府財務工作有關的所有事項；對有關合同進行登記和審查；發行並出售市公債，管理由市政府掌握的償債基金和其他信貸和養老金；分析和清除市政府工作中的浪費和欺詐行為。審計長的年薪為 \$185,000。

John C. Liu (劉醇逸) (D ⁺ , WF)	Stuart Jay Avrck (C)
David Yassky (D ⁺)	Salim Ejaz (RTH)
Joe Mendola (R)	John Clifton (LBT)*

* 候選人未能在規定時間內提交陳述。
 † 在《選民指南》交付印刷時，此候選人還需參加 9 月 29 日的“民主黨初選複選”，以最後確定民主黨候選人提名。

更正：初選《選民指南》中市長、公眾利益倡導人和審計長等公職的薪資存在印刷錯誤，CFB 對此深表歉意。



William C. Thompson, Jr. 市長

D, WF



登記黨派：民主黨

職業：紐約市審計長

職業背景：公共財政

學歷：塔夫斯大學 (Tufts University) 政治學文學士

從屬機構：塔夫斯大學理事會理事，美國自然歷史博物館、布碌侖兒童博物館、皇后區公共圖書館、紐約野生動物保護學會和全紐約市商業促進地區委員會當然委員

以往公職經驗：紐約市教育委員會委員和主席，布碌侖副區長，國會首席顧問

與我的競選組織聯繫方式：info@thompson2009.com

網址：www.thompson2009.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？作為市長，我最優先考慮的事情將是發展經濟和創造就業機會。我將重視各大區的經濟發展，擴大成功的產業，尋找新的商業機會，保證每個紐約人都受到尋找報酬優厚的工作所需要的職業技能培訓，讓他們重新回到工作崗位上去。我將重視長期的解決方案，保證我們的社區象華爾街一樣受到尊重。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？對於任何市長來說，最大的責任都是保證每個社區的每個紐約人都有機會實現他們的夢想。作為市長，我將：

使紐約成為消費水準更低、更適合居住的城市。

為每個孩子提供優質的教育，同時重視家長和教育家的重要作用。

保證所有紐約人生活在一個安全、衛生的城市裏。

提高獲取重要社會服務的便捷性，幫助陷入困境的紐約人。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？作為一個一直居住在紐約的紐約人，我不僅了解紐約市的各個社區，也了解各個行業的紐約人所面臨的日常挑戰。過去七年裏我一直擔任紐約市的高級財政官員，我已經幫助市政府運轉得越來越精明，越來越好。我將利用我的行政經驗、財政管理技能和對紐約人日常需要的了解引導這個城市向前發展。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Mike Bloomberg 市長

R, I, JE



登記黨派：無/獨立人士

職業：紐約市第 108 任市長

職業背景：彭博資訊創始人

學歷：哈佛商學院工商管理碩士，約翰·霍普金斯大學學士

從屬機構：無

以往公職經驗：2002 年至今，任紐約市市長

與我的競選組織聯繫方式：info@mikebloomberg2009.com

網址：www.mikebloomberg.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？因為我們的城市正在遭受全球經濟衰退的影響，我最關注的問題是盡自己的一切所能幫助紐約人渡過這段艱難的時光。這就是為什麼現在作為市長，我推出了“五區振興經濟計劃”，它將創造或保留 40 萬個工作崗位，為小企業提供貸款，使它們不致倒閉，通過熱線電話 311 提供喪失房屋抵押贖回權援助和財務諮詢。如果再次當選，我將全力實施計劃，使紐約人度過今天的危機，為明天更強勁的經濟發展奠定基礎。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？要使紐約繼續繁榮發展，我們不僅需要好的工作，還需要安全的街道、優質的學校和平價的住宅。我們在所有三條戰線都取得了實際的進步：犯罪率已經下降到創紀錄的低水準；市長的影響力使我們的公立學校好轉，使我們的孩子取得了比州內其他地區更大的進步；我們已經啟動了歷史上最大的平價住宅項目，將為 50 萬紐約人提供住房。

但我們不能滿足於這些進步。恐怖分子仍然把我們的城市作為襲擊目標，所以我們必須比以往更提高警惕。我們的學校更好了，但我們必須不斷改革教育制度，讓父母可以為孩子選擇更好的學校。住房仍然昂貴，所以我們必須不斷建造平價住宅，這樣才有助於把中產階級留在我們的城市。換句話說，我們的工作剛起步。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我相信自己給市政廳帶來了開放和包容的領導方式，這使紐約變成了更安全、更健康 and 更強大的城市。我們的城市正處於著艱難的時期，我相信自己已經證明了，能代表全體紐約人做出艱難、公正和獨立決策的能力，這些決策將保證我們的經濟不斷增長，學校不斷改善，犯罪率不斷下降，城市不斷進步。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (不參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Stephen A. Christopher 市長

C



登記黨派：保守黨

職業：布碌侖紀念浸信教會牧師

職業背景：20 年擔任本教會牧師；11 年擔任布碌侖灣嶺 (Bay Ridge) 浸信教會的助理牧師；兩年擔任中學教師

學歷：學士學位，主修聖經和輔修社會研究

從屬機構：美國紐約州保守黨

以往公職經驗：2008 年競選紐約州第 n 選區參議院議員

與我的競選組織聯繫方式：stephen@christopher09.com

網址：www.christopher09.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？減少市政府的規模、範圍、延伸和費用。政府不再是人民的公僕，已成為市民一個日益沉重的負擔。有生產能力的公民和企業要承擔越來越重的稅務，以資助失敗的計劃、自願的非生產性人員和浪費的開支。現在是首先考慮納稅人的時候了。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？重新強調基礎教育的重要性：閱讀，寫作和算術。一旦學生掌握這些，我們就可以擴大他們的教育範圍。我會設法找到官僚主義教育部門浪費的地方，並重新將這些資源用到課堂上。

我的政府將促進我們許多市民所持有的價值觀，如傳統的婚姻和保護胎兒等。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我的政府哲學。我將盡力代表全紐約市的市民，不考慮特殊利益集團。我計劃精簡政府部門，找出政府浪費之處以縮減開支，消除重複的部門，終止價值不確定的計劃和專案，控制成群的開罰單人員騷擾市民和企業，並創造一個有利於商業的氣氛。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (不參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Francisca Villar 市長

PSL



登記黨派：為了社會主義與解放黨

職業：學生

職業背景：學生

學歷：布朗士社區學院（紐約市立大學）；目前就學於雷曼學院（生物系）

從屬機構：社會主義與解放黨

以往公職經驗：我所居住大樓的租戶協會創始人和會長；布朗士社區學院學生自治會

與我的競選組織聯繫方式：info@votePSL.org

網址：VotePSL.org

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？億萬富翁們必須為這場經濟危機付出代價。如果對超過 1 億美元的財產徵收百分之五的稅收，僅從全市 55 個億萬富翁身上一年便可獲得 80 多億美元的稅收，如果他們試圖離開這個城市，他們的財產和財富應予以沒收。這個城市每年支付給銀行用於“債務服務”的 50 億美元，必須用到人民的需要上去。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？紐約市警察局高層必須面對針對警員種族主義暴行氾濫的指控。

住房是一種權利，租金必須下降，並且紐約市應該成為一個沒有喪失房屋抵押贖回權或沒有驅逐的無驅逐區。租金指導委員會必須由紐約市的居民選舉產生，而不是由市長任命。

紐約市立大學應該和以前一樣曾經免費。

每一個紐約人都應該有一個合理工資和福利待遇的工會工作。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位最佳人選？我不是億萬富翁，我也沒有做過銀行主管。我是唯一一位在紐約市的貧困環境中長大的候選人。我的候選活動將致力於開展一個把我們的利益放在第一位的窮人和勞動人民的運動，這種運動不但是社會所需要的，也是我們應得的。

2006 年勞動節，我與 1 百萬移民同胞遊行，要求對所有無證工人實行大赦。我組織活動要求結束在伊拉克和阿富汗的戰爭和對巴勒斯坦的佔領。

我是一名努力阻止 2008 年紐約市立大學學費增加的組織者。我是一名捍衛窮人和勞動人民利益的戰士。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（不參加紐約市競選財務計劃之候選人）

Daniel Fein 市長

SW



登記黨派：社會主義工人黨

職業：縫紉機操作員

職業背景：無

學歷：無

從屬機構：社會主義工人黨

以往公職經驗：工會會員

與我的競選組織聯繫方式：newyorkswp@mac.com

網址：themilitant.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？工人們現在正在經歷記憶中最嚴重的資本主義制度危機。正在開展的社會主義工人黨運動反對資產階級及其兩個政黨——民主黨和共和黨。我們是唯一一本著工人和農民的利益處理這次危機的政黨。

全世界已經有無數人遭受這次蕭條的重創。美國官方現在公佈的失業率是 9.4%。真實的比例其實更高。儘管民主黨和共和黨的政客們表達了相反的觀點，這種劫難卻只是剛剛開始。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？這裏和全世界的工人們經歷了幾十年的經濟動亂和帝國主義戰爭。現在，華盛頓在伊拉克駐紮著 134,000 名美國軍人，正在成倍地加強在阿富汗的軍力，並且這場戰爭已經延伸到巴基斯坦。

我們的競選綱領宣佈：面對這種災難，我們工人階級需要從處於統治地位的資產階級手中奪取政治權力，根據大多數人的需要而不是少數人的利益來重組社會。

古巴的工人們在 50 年以前就通過革命走完了這一步，結束了資本主義剝削制度。古巴革命現在仍然是這個國家和全世界工人和農民的榜樣，這就是美國統治者討厭和害怕古巴的原因。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位最佳人選？我將與志同道合的工人們並肩作戰，反對雇主和政府侵犯我們的工作、薪水、社會福利和權利。我的競選正在推進對保護工人階級利益的迫切需求，包括：按照工會規定的標準為所有工人提供有保障的失業補償金，直到他們找到新的工作；由聯邦政府投資公共建設工程計劃，創造就業崗位；立即、無條件確認所有無證工人合法；為全民提供終生醫療保健服務和退休金。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（不參加紐約市競選財務計劃之候選人）

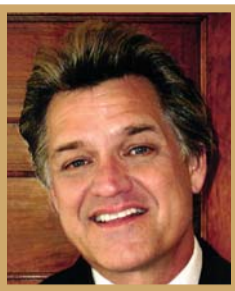
供參考

補助資金通過競選資金計劃分配，能夠讓少少捐款的紐約人能在市選舉中發出很大的聲音。該公共補助計劃的捐款金額上限為 175 美元，比率是 6 美元對 1 美元，這意味著如果你的捐款為 10 美元，對競選市府官員的一位候選人來講，總價值為 70 美元。這意味著候選人可以有更多的時間與潛在選民而不是與“特殊利益”團體進行溝通。

Billy Talen

市長

G



登記黨派：綠黨

職業：社區保衛者

職業背景：作家、活動家、藝術家、教師

學歷：威斯康星大學麥迪森分校學士；三藩市州立大學碩士

從屬機構：本地權利國際化 (Local Rights International)

以往公職經驗：無

與我的競選組織聯繫方式：info@voterevbilly.org

網址：www.voterevbilly.org

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？紐約市由各個社區組合而成。在這個城市生活和夢想的勞動人民和小企業主應該得到決策者的獎賞、保護和尊重。新的發展必須服務於社區，並能在我們的社區內創造就業機會，保持持久的繁榮。每一個紐約人都有權過正直、獨立的生活。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我們認為安全、健康和平價住房是未來成功的關鍵。我們將最終停止搜身政策和警員對有色群體的騷擾，我們將解決市民的住房需求，為小企業主提供商業租賃保護，我們會將學校系統重新交還給已增強了問責制的地區來管理，我們將限制公共資源的私有化和私營承包商對公共服務的

使用。我們還將開展一項雄心勃勃的綠色新政，以創造可持續的就業機會和牢靠的經濟未來。

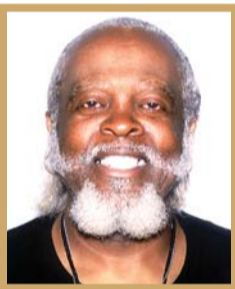
3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？過去 10 年來，我一直是紐約人民和紐約市精神的無畏保衛者。我曾和數百社區團體和組織者一起抵制中產階級化，並努力阻止資金過多、無序的開發商入侵我們的社區。我堅持不懈地為保護公民的權利而奮鬥，我對紐約市的自由和使命，和在此居住的不平凡的人民充滿了強烈、熱情的信任。我的政府將是一個把所有紐約人團結起來的紐帶，建設一個機會平等、持久和自由的城市。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Jimmy McMillan

市長

RTH



登記黨派：民主黨

職業：租金活動家和租金太高運動創始人

職業背景：退休郵遞員

學歷：(c1989) 私人安全調查學位

從屬機構：退伍軍人生活品質組織

以往公職經驗：美國軍隊 — 越戰老兵 (獲 3 塊銅星章) 1966-67-68 年

與我的競選組織聯繫方式：jimmymcmillan09@aol.com

網址：www.mcmillan09.org

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？租金太高組織，阻止租金上漲，減少租金，將租金壓低到原有水準。(人們必須有錢花。)我們的計劃將創造 3 至 6 百萬個就業機會，將產生三至六十億美元的盈餘。這樣做的話，估計有 1000 萬住在布碌侖、布朗士、斯坦頓島、曼哈頓和皇后區的紐約人將可以不再忍受“房東”的騷擾了。救助和刺激資金讓我們有機會降低租金，違規房東、沒有對建築物進行登記和一些其他的行為，將讓我們有降低租金的另一個理由。派對已經結束。租金太高了。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？租戶要為 2001 年以前建成的建築物支付 550 美元/月的租金，為 2001 年以後建成的建築物支付 750 美元/月。無家可歸房屋緊急法案規定廢棄 5 大區內任何地方的建築物為違法行為。多虧 8000 億美元的救助資金和 7870 億美元的刺激資金，您現在是擁有通用汽車 (GM) 60% 的主人。紐約人貢獻了近 6000 美元給援助和刺激資金。因為救助和刺激資金的作用，大學學費免費，免除或赦免學生貸款。抵押貸款欺詐和住房歧視，我們也呼籲減少抵押貸款，並在今後放棄抵押貸款。每一個聯邦、州和地方機構都涉及欺詐和腐敗行為：(1) 聯邦國民抵押貸款協會 (Fannie Mae)。(2) 聯邦住房抵押貸款公司 (Freddie Mac)。(3) 美國住房及都市發展部 (HUD)。(4) 紐約州住宅維護開發局 (HPD)。(5) 紐約州住房和社區重建部 (DHCR)。(6) 租賃指導委員會。(7) 租金控制委員會。(8) 租金穩定委員會。租金太高了。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？租金太高了。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

你知道嗎？

紐約市現在對與市政府做生意的捐款人的“給錢辦事”的捐款方法進行了嚴格限制。這些限制措施有助於確保如何利用城市資源的決定不受競選捐款人不適當的影響。

更多的資訊，請查看以下網址：

www.nyccfb.info

Joseph L. Dobrian 市長

LBT



登記黨派：自由人黨

職業：Dobrian, Frances, Bowie & Long 諮詢公司總裁

職業背景：記者，編輯，編輯服務顧問，電視訪談節目主持人

學歷：愛荷華大學

從屬機構：無

以往公職經驗：2002 年美國眾議院自由人黨提名人（第 8 市議會選區）；
2005 年競選曼哈頓區長的自由人黨提名人

與我的競選組織聯繫方式： josephusrex@gmail.com

網址： http://www.dobrianformayor.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？紐約人民已經受夠了政府總是在我們面前指指點點，同時又把另一隻手伸進我們的口袋。我支持廢除惡意和沉重的稅負，以及麻煩的規章。只要個人行為沒有涉及實施暴力或欺詐，我支持廢除懲罰個人行為的法律。我要讓每個人都重新獲得自由與尊嚴。我要把警力著重用於防止對人和財產的犯罪，把“無受害者犯罪”的優先順序降至最低。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？儘管自由主義黨原則是反對公立教育的，但我知道公立教育不可能馬上被廢棄。我要確保讓我們城市的公立學校把關注點放在教授基本技能和知識上面，而不是社會工程上面。我要為“進步”教育畫上句號，我將以現代版的 Lancaster 體系取而代之，在這一體系下，美國的學校曾經是全世界羨慕的對象。我還將最大可能地精簡市政府。我將撤銷沒用的辦公機構，並且將市議會精簡為辯論社。最後，我將徹底否決國家徵用權，恢復對私人財產的尊重。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我是唯一支持私人所有權和無侵犯原則的市長候選人。每個公民都是自己的主人：他不是，並且絕不能變為政府的奴隸或財產。進一步講，正因為沒有人可以擁有對他人實施暴力或欺詐的權力，所以政府也不應該有那樣的權力。我們的市長和市議會正堅持不懈、千方百計地想辦法徵稅，推出新規定，讓普通的行為也會面臨罰款或其他處罰。我將終止這種方式。作為市長，我不會成為你們的主人。我代表著自由。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（不參加紐約市競選財務計劃之候選人）

Tyrrell L. Eiland 市長

NV



登記黨派：獨立黨

職業：非營利機構主管，作者和綠色建築設計師

職業背景：艾伊蘭德慈善組織 (Eiland Philanthropic Organization) 主席、美國國務院/白宮，哥倫比亞特區政府住房和社區發展部

學歷：霍華德大學-建築/室內設計；萊斯特大學—商務管理；印第安那大學資金籌集管理

從屬機構：全國有色人種促進會，城市聯盟，美國綠色建築委員會，古代自由和接受的石匠 (Ancient Free and Accepted Masonry)

以往公職經驗：美國紅十字會，世界猶太學生聯盟，城市青年威徹斯特郡委員會

與我的競選組織聯繫方式： tyeiland@yahoo.com

網址： www.eilandnyc.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？教育是所有紐約兒童的一項基本權利。任何獲取教學資源、材料和制定品質計劃的障礙都將被排除。我將積極地與家長、社區委員會、私營產業、教師聯盟和政府合作，確保我們的孩子能得到最好的公共教育。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？提供平價住房現在是紐約市一個重要的問題。在尋求租賃或購買住房時，紐約人只有很少的選擇，被迫住在不合規格的住房裏，或者如果他們不能支付高額租金，則只能搬遷。我會努力確保城市居民的新房主計劃能夠實施，並有優質、低價的房屋可租用。當紐約人能自由地到他們所選擇的地方生活時，我們的城市將處於更有利的地位。作為市長，我將用我作為綠色建築設計師和美國綠色建築委員會 (USGBC) 成員的技能，確保我們的城市繼續前進，成為一個空氣適合呼吸標準的綠色示範城市。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我的候選資格很好地描述出我是擔任市長職位的最佳候選人。我一直生活在理想的條件下，讓我在成長過程中歷經艱辛。和大多數紐約人一樣，我已經克服我的困難並獲得成功，而且我現在能夠為他人而鬥爭，並成為他們的代言人，以一張新的面孔，用新的聲音，為紐約人挑明存在的問題。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

你知道嗎？

你知道你可以在 CFB 的網站上查看紐約市每個競選活動的財務資訊嗎？請上網查看競選籌款和開支情況。

請打開你的瀏覽器訪問 www.nyccfb.info 網站，並查看 CFB 的檢索資料庫，開始探索！

今年是選舉年 ... 敬請觀看和了解 紐約市官方選舉辯論會

初選

市長辯論會

2009 年 8 月 26 日, 星期三
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 9 月 9 日, 星期三
晚上 7 點 WABC-TV 電視頻道
1010 WINS 廣播頻道

公眾利益倡導人辯論會

2009 年 8 月 30 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 9 月 8 日, 星期二
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

審計長辯論會

2009 年 8 月 23 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 9 月 10 日, 星期四
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

www.nyccfb.info/debates

- ★ 其他語言廣播
- ★ 競選辯論會決賽
- ★ 主持辯論聚會

普選

市長辯論會

2009 年 10 月 13 日, 星期二
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 10 月 27 日, 星期二
晚上 7 點 WABC-TV 電視頻道
1010 WINS 廣播頻道

公眾利益倡導人辯論會

2009 年 10 月 25 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 10 月 28 日, 星期三
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

審計長辯論會

2009 年 10 月 18 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 10 月 29 日, 星期四
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

辯論會由以下公司贊助



注意

民主黨複選

在市級公職初選中，如果候選人得票未超過 40%，那麼獲得最高得票的兩位候選人將要通過複選來決定誰將最終代表他們所在的黨派參加普選。

在本《選民指南》交付印刷時，民主黨會進行公眾利益倡導人和審計長的初選複選，由於本《選民指南》在 9 月 29 日複選結果公佈前已經交付印刷，我們將上述公職的兩位候選人陳述都包括在本《選民指南》中，但最終結果是只能有其中一位民主黨候選人出現在 11 月 3 日的選票上。要了解初選複選結果和 11 月 3 日普選的最新候選人名單，請登入 www.nycfb.info/voterguide 查看在線《普選選舉指南》。

公眾利益倡導人 普選

† 在《選民指南》交付印刷時，此候選人還需參加 9 月 29 日的“民主黨初選複選”，以最後確定民主黨候選人提名。

Bill de Blasio 公眾利益倡導人

D⁺, WF



登記黨派：民主黨

職業：紐約市會議員；全民福利委員會主席

職業背景：2000 年希拉蕊·克林頓競選美國國會參議院的競選經理；美國住房及都市發展部門區域主任；市長 David Dinkins 的助手

學歷：哥倫比亞大學國際和公共事務學院碩士；紐約大學學士

從屬機構：工作家庭黨

以往公職經驗：2002 年至今任紐約市第 39 市議會（布碌侖）議員，第 15 社區學校董事會成員

與我的競選組織聯繫方式：deblasio2009@gmail.com

網址：<http://www.billdeblasio.com>

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？紐約人在市政府里需要一個強有力的、獨立領導人，他將為我們的社區和家庭而奮鬥。在經濟危機時期，我們必須幫助那些不能幫助自己的人。作為公眾利益倡導人，我將是紐約市兒童、窮人和弱勢群體、得不到服務或看不見真相的居民們的倡導人，他們的呼聲經常被市政廳忽視。沒有說客或不屬於特殊利益集團的紐約人，可以而且應該有一個獲勝的公眾利益倡導人。這些人使紐約市保持運作，這些人也最需要一位倡導人。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我有兩個孩子在紐約市公立學校上學，我理解高品質教育的重要性。作為公眾利益倡導人，我將努力減少班級學生人數，使學校更安全，並防止課堂資金被削減。我也將努力確保每一個社區的紐約人都能去已開放和準備完善的醫院就診。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我妻子 Chirlane McCray 和我選擇在此居住並撫養我們的兩個孩子，是因為紐約市是一個充滿活力和多樣化的社會，在這裏，你的與眾不同之處正是你的特點。但市政府經常不聽取民眾的呼聲，社區沒有得到他們所需要的支援。同時，有錢有勢的人的聲音淹沒了所有其他人的聲音。我在爭取任期限制中發揮的作用將是我作為公眾利益倡導人要發揮的作用：培養和增強社區在市長犯錯時勇敢地與其對抗。我將努力恢復紐約市對不同文化、社區和觀點的重視。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

Mark Green 公眾利益倡導人

D⁺



登記黨派：民主黨

職業：美國空中廣播電臺總裁；新民主主義計劃總裁

職業背景：前任公眾利益倡導人；公益律師；22 本關於政府/公共事務的書籍的作者/編輯；紐約大學教師

學歷：1970 年畢業於哈佛法學院；1967 年畢業於康奈爾大學文理學院

從屬機構：未提供

以往公職經驗：1990-1993 年任紐約市消費者事務局局長；1994-2001 年任紐約市公眾利益倡導人

與我的競選組織聯繫方式：contact@markgreen.com

網址：<http://www.markgreen.com>

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？經濟發展 — 我們必須依靠本國最具創新精神的勞動力資產發展我們以後的經濟。為了成為“互聯網城”，我們必須刺激小企業，重新振興製造業，通過能源審計和加強自然資源保護力度創造更多的“綠色就業崗位”，詳細資訊請參見我在網站 MarkGreen.com 上登載的《加強城市綠化計劃》(Plan for a Greener City)。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我將注重改善我們的學校，招聘更好的教師，減少班級人數，提供更多平價住房，使用更多技術提高交通系統的現代化水準。提高政府透明度可以消除市民和市政廳之間的障礙。我將再次在我市的每個社區舉行一次市民大會。了解每個社區的唯一方法是親自到那裏傾聽每個人的訴說。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我了解這項工作，因為我做過這項工作。從減少種族（區別）辨識作法到阻止公司解僱國內暴力受害者再到禁止面向年輕人的煙草廣告，作為您的公眾利益倡導人和消費者事務局局長，我一直積極勇敢地發出反對聲音。我還會繼續這樣做。

我的目標永遠是節省您的錢和維護您的健康...以及拿出解決老問題的新方案。例如，2001 年，我提議設立 311 電話，這一建議後來得到落實。但是，由於個人的智慧永遠抵不上集體的智慧，所以我懇請您登陸 MarkGreen.com 分享您自己的新想法。

齊心協力，我們就可以為紐約市帶來積極的變化，就像奧巴馬總統正在為華盛頓帶來變化一樣。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

Alex T. Zablocki

公眾利益倡導人

R



登記黨派：共和黨

職業：州參議院第 24 市議會選區主任；小企業主；財務顧問

職業背景：城市和州政府六年經驗；土地利用主任及州參議員 Lanza 的選區主任；曾擔任第 51 市議會選區土地利用主任；經營一家我於 2001 年創辦的企業；持證財務顧問

學歷：紐約市立大學巴魯克 (Baruch) 學院財務及投資工商管理學學士；Susan Wagner 高中，第 75 初中及第 23 小學

從屬機構：雄鷹童子軍，美國童子軍；巴魯克 (Baruch) 學院校友協會

以往公職經驗：市議會和紐約州參議院六年工作經驗

與我的競選組織聯繫方式：alex@alex2009.com

網址：www.alex2009.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？經濟正影響著我們所有人。我們需要在整個城市降低稅率，幫助小企業獲得成功和促進新的商業機會。作為一個小企業的業主，我看到去年的銷售下降，同時我的賦稅卻加重了。同樣，作為房主，我的財產稅隨著水價和公用事業稅的增加而飛漲。我們在市政府需要一個戰鬥者，為我們倡導低稅率，減少針對小型企業的官樣文章，當市議會要提高稅率時，與其鬥爭。作為公眾利益倡導人，我將為每一個區的所有人振興我們的經濟。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？作為公眾利益倡導人，我將爭取讓政府承擔更多的責任，減少交通流量並提供更好的公共交通，讓我們的兒童和家庭有更安全的街道、更好的學校和對未來更多的規劃。長期以來，不是每個紐約人都在市政府有一個席位；如果我當選公眾利益倡導人，我將成為你們的發言人。我們需要一位新一代領導人，了解我們的社區所面臨的實際問題，並且我們需要選舉一位有正確解決方案的人來解決這些問題。那個人就是我。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我 26 歲，是競選公眾利益倡導人最年輕的候選人，並有改善所有紐約人的生活的實際工作經驗。公眾利益倡導人可以提出許多新的想法，讓政府更好地運轉。我們在市政府需要一個充滿活力的獨立戰鬥者為我們工作，而不是一位職業政客或市政府內部人員。我在為幫助您並使我們的城市成為一個更好的居住地而參加競選。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Maura DeLuca

公眾利益倡導人

SW



登記黨派：社會主義工人黨

職業：縫紉機操作員

職業背景：無

學歷：無

從屬機構：社會主義工人黨；青年社會主義黨

以往公職經驗：工會會員

與我的競選組織聯繫方式：newyorkswp@mac.com

網址：themilitant.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？現在，資本主義統治者正尋求讓工人為他們的制度所帶來的危機買單，已經有數百萬人失去了他們的工作。統治階級正在毫不掩飾地侵犯我們的基本生活條件，從工作和薪水到退休金、衛生保健、住房和基本服務。

工人階級需要回應這些攻擊。只有通過工人階級革命從剝削者和戰爭製造者手中奪取政治權力，我們才能夠開始本著工人和農民的利益自上而下地重組經濟和所有社會關係。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？世界資本主義已經進入蕭條期，在人們的記憶裏，這是最嚴重的一次社會和經濟危機。美國統治階級家族正在阿富汗和巴基斯坦擴大他們的戰爭。同時仍有 134,000 名美國軍人駐紮在伊拉克。在“反恐戰爭”的幌子下，美國政府正在加大對組織和個人的竊聽力度和擴張其他侵犯工人權利的行為。

我們要求立即、無條件地從伊拉克、阿富汗和巴基斯坦撤回美國軍隊。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我的競選活動是工人階級鬥爭的組成部分，包括：

把最低薪水提高到工會標準。

土地和住宅公有化，保證工人享有廉價、優質的住房而無須擔心被房東驅逐或者被銀行沒收。

婦女選擇墮胎的權力。

停止向工人徵收收入所得稅。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (不參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Jim Lesczynski

公眾利益倡導人

LBT



登記黨派：自由人黨

職業：國家公敵

職業背景：行銷經理

學歷：2001 年獲紐約大學工商管理碩士學位；1988 年獲鮑靈格林州立大學 (Bowling Green State University) 美術學士學位

從屬機構：曼哈頓自由人黨，自由運動

以往公職經驗：不滿意的納稅人

與我的競選組織聯繫方式：jim@leszczynski.com

網址：www.leszczynski.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？撤銷公眾利益倡導人這一職務。想每年為紐約市的納稅人節省數百萬被濫用的稅收資金嗎？辦法很簡單，那就是取消公眾利益倡導人這一職位，解雇其員工，然後給其辦公室貼上封條。公眾利益倡導人是一種無所事事的職位，設置這個職位的目的是為遊手好閒的政客提供一個嘩眾取寵的場所。

2005 年，我也是在這個演講臺上參選公眾利益倡導人，主張取消這一職位。四年過去了，現任者沒有做過任何事情證明這一職位可以為納稅人創造任何價值。市議會今年邁出了重要的第一步，削減了公眾利益倡導人的預算。最近，又推出立法呼籲投票取消這一職位。現在，我們需要完成這項工作。如果我當選公眾利益倡導人，我保證用足夠的時間來遣散下屬員工、關閉辦公室。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？廢除競選公款補助基金。雖然競選財務計劃的初衷可能是讓選舉活動變得更加公平和鼓勵競爭，但實際結果表明，這一計劃只是一種變相為政客提供福利的管道。

競選公款補助的一個好處是，它就像是個能夠預測未來的水晶球，選民可以通過它來判別候選人日後的表現。每個候選人都聲稱他們當選後會代表納稅人行使監督權。但競選公款補助卻給了我們一個在選舉日之前檢驗他們能否實踐其諾言的機會。如果他們在當選前就濫用了納稅人的錢，那麼，他們在上任後也不可能改變這種做法。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我競選公眾利益倡導人，爭做紐約市中央集權下經濟統治政治領域自由的代言人。如果你堅信自由，而對那些政客不抱有好感（對於他們給你的生活造成的損害，以及對你繳納的稅款的濫用行為而不滿），那麼，我就是和你站在一起的人。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (不參加紐約市競選財務計劃之候選人)

John C. Liu (劉醇逸) 審計長

D⁺, WF

登記黨派：民主黨

職業：2001 年起紐約市議會議員

職業背景：市議會交通委員會主席；同時服務於教育、消費者事務、衛生、土地使用、合同、監督和調查以及曼哈頓下城重建委員會。任職市議會之前，John Liu 在全球一流的金融會計事務所普華永道會計師事務所管理一支精算師團隊，監督投資於財富 500 強企業養老金的數十億美元資金

學歷：John 從幼稚園到大學都是公立教育下的成功範例，這是他推動紐約市公立學校素質教育的依據。John 以優異成績畢業於布朗士理科高中，然後取得賓漢姆頓大學數學物理學士學位，該大學屬於紐約州立大學系統

從屬機構：全國有色人種促進會皇后區會員；北法拉盛市民協會有限公司總裁；皇后區市民大會副主席；新世紀民主協會副主席

以往公職經驗：第 7 社區委員會委員

與我的競選組織聯繫方式：info@liunewyork.com

網址：www.liunewyork.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？明智地選擇美國恢復和再投資法資金的紐約市份額的投資方向；為所有社區擴大經濟機會；優化養老基金回報，以保護紐約市工人的未來。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？確保受托責任制在發展中的實施，以使承諾兌現成紐約人真正的就業機會，擴大少數裔和婦女擁有企業的機會；為紐約市居民建造平價住房；根除城市機構的浪費和財政管理不善，並為紐約人來之不易的稅金支出提供充分的受托責任制和透明度。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我的財務管理專業經驗和背景，再加上我對城市預算和政府運作的了解，使我成為本職位最合適的人選。通過我所在的交通委員會的聽證會，我披露了城市交通管理局使用的兩套財務賬簿；我也根除了交通部和計程車及豪華轎車委員會的財政管理不善。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

David Yassky 審計長

D⁺

登記黨派：民主黨

職業：第 33 市議會選區議員

職業背景：過去七年擔任紐約市議會議員，市議會小企業委員會主席；布魯倫法學院 (Brooklyn Law School) 教授；參議院議員 Chuck Schumer 領導的參議院刑事犯罪小組委員會 (House Subcommittee on Crime) 首席法律顧問；紐約市管理和預算局預算分析師

學歷：普林斯頓大學文學士；耶魯大學法學院法律博士

從屬機構：獨立街區民主黨 (Independent Neighborhood Democrats)

以往公職經驗：在 Chuck Schumer 的領導下，我幫助制定和頒佈了一系列重要的反犯罪法案，包括《攻擊性武器禁令》(Assault Weapons Ban)。在市議會上，我推進立法創造就業機會、建設平價住房、減少市政府的浪費現象並重建經濟

與我的競選組織聯繫方式：david@davidyassky.com

網址：www.davidyassky.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？作為審計長，我將不懈地努力使市政府承擔責任、控制市政府的費用結構、減少浪費性開支、精明地投資養老基金和創造就業機會。我將鼓勵大家投資本地企業，保證紐約在構建 21 世紀的產業方面發揮領導作用。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我將積極努力提高生產率，把最好的做法從企業界帶進市政府。我將審計開支，消除浪費和要求績效。我將要求全市官僚機構提高他們的效能，鼓勵綠色建築和低排放燃料之類的环境改善措施。我將發揮對市政廳的制衡作用。在市議會上，我消除了對過度開發的補貼和威脅我們社區活力的稅收漏洞。我將大力倡導積極推進：工人權利；實行工資保護；反對貧困；保護平價住房；扶持少數族裔和婦女擁有的企業；預算改革；和可持續的公共交通基礎設施。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我使政府對績效負責和通過創新的方法增加就業機會的經歷，以及對審計長辦公室如何切實改善紐約工薪階層生活形成的設想，使我特別適合擔任這一職務。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Joe Mendola 審計長

R



登記黨派：民主黨

職業：證券交易委員會首席合規官和法律顧問，金融業監管局註冊經紀—自營商和短期資本經理人

職業背景：擔任證券交易委員會首席合規官和法律顧問以及註冊經紀—自營商和投資顧問有 12 餘年。負責基金管理、風險控制和保證符合所有規則。經金融業監管局註冊，可以從事 10 種業務。

學歷：1987 年：紐約州紐約市哥倫比亞大學法學院；1984 年：紐約市布朗士 Fordham 大學，獲“最優等學生”榮譽，進入最終排名：3/605；1980 年：紐約市皇后區 Archbishop Molloy 高中

從屬機構：斐陶斐榮譽學會 (Phi Beta Kappa)

以往公職經驗：本地志願者

與我的競選組織聯繫方式：joe@mendolafornc.com

網址：joemendola.com

的私囊。我將利用私人企業法則管理這些基金。我要強化對該基金的管理，以便讓紐約市在無需依賴納稅人資金援助的情況下就可以履行它的職責和義務。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我將審查紐約市各機構的資金支出。我不是一個聽命於特殊利益團體的職業政客，所以不會有碰不得的人或者事。如果發現有任何腐敗、詐騙或者浪費現象，我將予以公開，對之負責的人將受到懲處。我將使審計長重新成為紐約市非政治性的、非黨派的信託人，公正地、負責任地、不受任何政治影響地監管紐約市財政。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我是唯一具有直接和相關的資金管理、合規和風險控制經驗的候選人，而這些經驗是審計長成為 1000 億美元公共養老基金的有效投資顧問所需要的。由於我們的經濟出現緊縮和重新陷於最近的衰退中，所以現在不是把管理紐約市財政的重要任務交給用審計長這一職位來作為平臺競選市長的職業政客手中的時候。我爭取成為審計長是因為我有背景、經驗和能力正確履行審計長職位的職責和義務。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？紐約市審計長是 1000 億美元公共養老基金的投資顧問。因為要求納稅人為這些基金提供經費，所以現在對它們進行管理的目的不是自我保值，而是中飽內部人員及其關係人員組成的精英階層

Stuart Jay Avrick 審計長

C



登記黨派：保守黨

職業：首席財務官

職業背景：印刷和郵寄公司首席財務官，郵寄清單代理公司首席財務官，郵寄清單管理公司首席財務官，銷售渠道獲取公司首席財務官

學歷：紐約大學商學院銀行和金融專業理學士，兼修會計學

從屬機構：無

以往公職經驗：康梅克志願救援隊公司 (Commack Volunteer Ambulance Corp) 董事會，康梅克 (Commack) 學區預算委員會，薩福克縣史密斯鎮 (Smithtown Suffolk County) 及曼哈頓區保守黨主席，長島保險精算師委員會 (Long Island Actuary Committee) 委員，紐約州保守黨副主席

與我的競選組織聯繫方式：stuart@designdistributors.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？ 正確審計取得大額市財政資金的市政機關和組織。

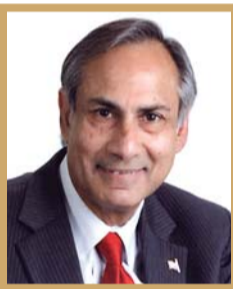
2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？ 正確投資市養老基金，使收益最大化，同時保證基金資產的安全。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？ 我所接受的教育和 50 年的從商經驗。我具有非凡的組織能力。審計長的職責是保護納稅人的錢，保證它們不被浪費或者濫用。我的職責就是保證這一目標的實現。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (不參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Salim Ejaz 審計長

RTH



登記黨派：民主黨

職業：審計主管 - 最近剛退休

職業背景：40 年的財務工作專長；曾經在政府和商業企業擔任高級管理職務。在過去 12 年中，擔任一個大型地方政府的審計主管，審計出五億美元的浪費

學歷：註冊會計師 (CPA)，成本與管理會計，特許會計師

從屬機構：曾擔任一家地方民主黨俱樂部的副總裁

以往公職經驗：曾在一個大型地方政府擔任高級管理職務 12 年

與我的競選組織聯繫方式：sal@salejaz.com

網址：http://www.salejaz.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？ 由於我曾在政府和商業領域擔任高級財務經理，具有豐富的切身經驗，因此，我了解在哪些領域可以做到數億美元的節省。

我的首要目標是：消除浪費和欺詐；迅速大幅度地提高效率；增加透明度；摒棄裙帶主義。

通過我的努力所節省的巨大開支，將用於增加就業機會、減稅、建設住房和提高教育品質。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？ 審計長的一項重要工作是管理退休基金。在 Hevesi 先生擔任審計長期間，有人曾提出欺詐指控。我將對整個制度進行改革。我的目標是實現完全透明，並保證納稅人辛苦掙來的錢絕對不會被濫用或挪用。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？ 在目前失業率攀升、失去房屋抵押贖回權激增及稅收大幅提高的情況下，人們更需要作為他們的財政看護人的審計長具有必要的執業資格和經驗。我完全符合條件。我是目前唯一擁有有效資質的 CPA。40 年的財務專業經驗，包括擔任拿騷 (Nassau) 郡審計主任 12 年。我曾經揭露出五億美元的浪費行為，這一工作成績非其他人能比。我將更加努力地為我們偉大的城市工作。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

注意 紐約州票決提案

在交付印刷之際，競選財務理事會 (CFB) 注意到普選選票上應包括紐約州的兩項票決提案。票決提案的具體內容如下。欲知有關票決提案的更多資訊，請訪問 www.nycffb.info/voterguide、撥打州選舉局熱線電話：800-367-8683 或訪問其網站：www.vote-ny.com。

1. 州憲法第十四條第一款修正案

一般情況下，紐約州憲法禁止對保護林地的租賃、銷售、交換和佔有。為了 56 號州級公路沿線 46 千伏輸電線路的修建，提出的修正案將許可紐約州向國家電網轉讓六英畝的保護林地。作為交換，國家電網向本州提供不下十英畝的聖勞倫斯縣 (St. Lawrence County) 林地，這些林地將一起組成保護林。國家電網轉讓給本州的土地，其價值不得低於本州轉讓給國家電網的土地。這份紐約州憲法修正提案應當通過嗎？

2. 州憲法第三條第二十四款修正案

紐約州憲法目前禁止向任何個人、事務所、協會或公司出佃、承包、出讓或出售服刑人員的勞動力。本修正提案將授權州議會通過相關法律，允許在州和地方懲教機構服刑的人員為非盈利性組織提供服務。這份紐約州憲法修正提案應通過嗎？

供參考



本《選民指南》中候選人名字的排列順序與選票上的名字順序相同。

你所在區的候選人

區長 區長是各區的首席行政長官。區長有權在準備年度行政預算時，代表本區與市長協商；針對預算重點、基本建設及其它事項提出建議；審核區內土地使用和市府設施選址；監督市政府提供的服務與各項合同的履行狀況；以及向市議會提出立法案。區長的年薪為 \$160,000。

Scott Stringer (D, WF)
David B. Casavis (R, G, L, LBT)

Tom Austin Baumann (SW)

更正：初選《選民指南》中區長公職的薪資存在印刷錯誤，CFB 對此深表歉意。



黨派縮寫

C = 保守黨	L = 自由黨
D = 民主黨	LBT = 自由人黨
FJ = 自由公正黨	RTH = 租金太高黨
G = 綠黨	R = 共和黨
I = 獨立黨	SW = 社會主義工人黨
	WF = 工作家庭黨

市議會議員 市議會是紐約市政府的立法或法律制定機構。市議會的職責包括通過地方法律、對有關土地使用作出決策、調查和監督政府機構以及核准紐約市的預算。每位議員分別代表 51 個紐約市議會選區中的一個。議員每年的基本工資為 \$112,500，市議會的領袖及各委員會主席還有額外收入。除了在議會任職外，議員還可以另外兼職。

第 1 市議會選區

Margaret S. Chin (陳倩雯) (D)
Irene Horvath (R)*

第 2 市議會選區

Rosie Mendez (D, WF)
Bryan A. Cooper (R)*

第 3 市議會選區

Christine C. Quinn (D, WF)
Brian C. Merritt (R)*

第 4 市議會選區

Daniel R. Garodnick (D, WF)
Ashok Chandra (R, C)

第 5 市議會選區

Jessica S. Lappin (D, WF)
Stephen F. Kaufman (R, I)

第 6 市議會選區

Gale A. Brewer (D, WF)
Joshua J. Goldberg (R)*

第 7 市議會選區

Robert Jackson (D, WF)
Firma Shlimel (LBT)*
Julius Tajiddin (FJ)*

第 8 市議會選區

Melissa Mark-Viverito (D, WF)

第 9 市議會選區

Inez E. Dickens (D, WF)
Abbi Lee Rogers (R, RTH)

第 10 市議會選區

Ydanis Rodriguez (D, WF)
Ruben Dario Vargas (I)

* 候選人未能在規定時間內提交陳述。

Scott Stringer 曼哈頓區長

D, WF



登記黨派：民主黨

職業：曼哈頓區長

職業背景：政府部門

學歷：學士，John Jay 刑事司法學院

從屬機構：無

以往公職經驗：曼哈頓區長；紐約州第 67 州議會選區眾議員

與我的競選組織聯繫方式：scott@stringerforn.com

網址：www.stringerforn.com

1. 如果你成功當選，你在曼哈頓區要解決的最重要的問題是什麼？我的日程中最重要的問題是曼哈頓的公立學校。已經取得進展。由市長控制學校這一方法已經使我們在英語和數學考試分數上取得了令人滿意的進步。並且，通過採納我辦公室的城市規劃專家的經驗，我已經確定在曼哈頓區最需要的地方新建一些學校。但是，仍有許多未完成的工作。紐約市的高中畢業率仍然較低，學生家長很少參與學校事務。當學校不能讓學生家長滿意時，他們就會離開紐約市，遷往郊區，紐約市就會遭受巨大的損失。持續改進公立學校的教育是非常必要的，這不僅是為了我們孩子，也是為了我們區和我們市未來經濟的改善。這是第一項工作。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我將夜以繼日地工作，充分發揮區長的權力，幫助創造就業機會，支持小型企業，在華爾街之外推進城市經濟投資多元化，使曼哈頓區走出有史以來最嚴重的經濟衰退。我們在地區犯罪率和生活品質方面取得的進步不能因為經濟和預算的壓力而倒退。我在保證紐約市民的安全的工作方面所取得的成功必須繼續保持下去，從修改建築工地法規，到維修公共住房中的危險電梯。我將繼續努力，使紐約市成為全國最環保、最衛生的城市。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我出生在華盛頓高地，一直在曼哈頓生活，已經把公共服務當作我的事業。在過去四年裏，我一直以擔任曼哈頓區長而自豪。我知道紐約人關心什麼，我知道如何利用區長職位滿足紐約人的需要。在這種極具挑戰性的時刻，紐約人對他們選舉出來的官員的期望比以往任何時候都高。如果有幸連任，我的使命將是滿足和超越這些期望。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

David B. Casavis 曼哈頓區長

R, G, L, LBT



登記黨派：共和黨

職業：大學教授

職業背景：教育，房地產估值與分析，REO 經理，郵政工人

學歷：Buffalo 紐約州立大學 學士/教師資格證；Rockland 律師協會律師助理證；Pace 大學工商管理碩士；紐約大學房地產專業碩士；紐約大學資金管理證書 (CRFM)

從屬機構：NYUT；第 37 市議會選區；美國對外服務協會；大都會共和黨俱樂部司庫；紐約共和黨郡委員會成員

以往公職經驗：美國郵局工會行政助理；第 73 州議會選區候選人；第 83/84 街聯合會前會員；電視新聞節目評論員；區域技術員/美國人口普查局

與我的競選組織聯繫方式：beep@casavis.org

網址：www.casavis.org

1. 如果你成功當選，你在曼哈頓區要解決的最重要的問題是什麼？取消區長職位。這是一個只有特權，不承擔責任的職位。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？僅有的其他問題是市區土地利用問題，例如增加哥倫比亞大學的用地面積。1989 年，美國最高法院削減了區長辦公室一切責任。與其取消這一耗費鉅資的職位，政客們卻為其提供額外補貼。這就像在一棵枯死的聖誕樹上懸掛裝飾物一樣。樹已經死了，已經死了 20 年。我們市正在削減預算和員工。由選民削減政客遠比由政客削減選民更好。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？取消區長辦公室之路貫穿了整個曼哈頓區。在各大區中，它保留區長職位的理由最少。其他各區有時視他們的區長為無權力的代名詞。如果紐約市以前的六任市長住在曼哈頓區，那麼稱曼哈頓區長為曼哈頓市長是非常可笑的。把多數選票投給關注這一問題的候選人就是要求紐約市繼續前進。曼哈頓區的選舉較少受到這些權力問題影響。除了貫穿在現任區長的路線中，取消區長職位之路還貫穿在政黨的路線中。主張取消斯坦頓島辦公室的候選人不可能是保守黨人；主張取消曼哈頓區長職位的候選人不可能是民主黨人。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Tom Austin Baumann 曼哈頓區長

SW



登記黨派：社會主義工人黨

職業：無

職業背景：學生

學歷：無

從屬機構：青年社會主義黨

以往公職經驗：無

與我的競選組織聯繫方式：newyorkswp@mac.com

網址：themilitant.com

1. 如果你成功當選，你在曼哈頓區要解決的最重要的問題是什麼？今天，資本主義危機導致國內工人階級為生活水準而展開前所未有的鬥爭，以及國外帝國主義戰爭的不斷擴大。目前，華盛頓在伊拉克和阿富汗有 177,000 人的軍隊。社會主義工人黨呼籲政府立即從伊拉克、阿富汗、巴基斯坦和其他地區撤回所有的美軍！

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？美國政府正在侵犯憲法權利，其中包括擴大警方的竊聽範圍、在紐約的地鐵中檢查個人的財物。因為我們已經組織起來捍衛自己的權力，所以這些措施會被更多地用來對付工人階級。

五位古巴工人階級戰士因為莫須有的“串謀”罪而被非法監禁了將近 11 年。古巴五戰士 (Gerardo Hernandez、Ramon Labanino、Antonio Guerrero、Fernando Gonzalez 和 Rene Gonzalez) 一直在監視佛羅里達右翼團體的活動。長久以來，這個集團與華盛頓串通，從美國領土對古巴進行暴力攻擊。我們要求立即釋放他們。

我們無條件地支持婦女選擇墮胎的權利。我們與那些企圖限制婦女生殖權的人沒有“共同點”。我參加了抗議行動，以支持和推廣安全方便的流產，並要求對刺殺 George Tiller 博士的人提起公訴。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我會強烈要求通過立法來保護工人階級。我與其他人士一道為所有無證工人的立即合法化而鬥爭。我主張在黑人、拉美裔、亞裔和婦女的雇傭、升職和大學入學方面實行扶持政策。

我說明了為什麼工人階級必須把國家的權力從有產統治階級的手中奪回來 — 因為這是唯一的回應資本主義危機不斷擴大和資本主義統治者開始向我們階級發動正面攻擊的手段。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (不參加紐約市競選財務計劃之候選人)

一睹候選人的 螢屏風采

10月
26日
開始播放



11月
3日
去投票

2009《視頻選舉指南》由紐約市選民協助委員會及其媒體合作者共同製作

每天正午

RCN	28	CABLEVISION	109
DTV	4.2	TIME WARNER	161
COMCAST	248	VERIZON FIOS	460



每天晚上 8 點和早上 9 點

74	TIME WARNER
74	CABLEVISION
24	VERIZON FIOS
74	RCN

也可登入 nyc.gov/videovoter 和 NBCNewYork.com 觀看《視頻選舉指南》

參加《視頻選舉指南》的候選人陳述的英文版和西班牙文版，以及為某些特定選區而翻譯的中文版和韓文版均可在 nyc.gov/videovoter 獲取，或致電 311 獲取。

本《視頻選舉指南》由紐約市選民協助委員會 (VAC) 和 NYC TV、NBC New 以及紐約市競選財務理事會共同協調播出。



Margaret S. Chin (陳倩雯)**第 1 市議會選區**

D

**登記黨派：**民主黨**職業：**目前為全職候選人**職業背景：**前教育家及亞洲人平等協會副執行長**學歷：**第 130 小學，第 65 初中，布朗士理科高中，紐約市立學院教育學學士**從屬機構：**全國婦女組織、紐約移民聯盟、人口普查顧問委員會、社區與住宅發展協會、華埠共同發展機構**以往公職經驗：**第一和第三社區委員會，紐約州民主黨委員會**與我的競選組織聯繫方式：**MargaretChin2009@gmail.com**網址：**www.MargaretChin.com

1. 如果你成功當選，你在第 1 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？住宅是紐約市當前的頭等大事。我將與政府、社區和業界通力合作，保護平價房。發展不能趕走我們社區的建設者。我可以解決住宅危機。我將致力於強化房租管制和穩定法，廢除《奧史特法》和《脫離租金管制法》，同時提高法令的執法力度。如果開發商獲得政府補貼和免稅特權，他們就必須為我們的社區提供福利。我將努力確保政府資源和專案會使居民們收益。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？在教育方面，我將提高和加強學生家長的參與度。社區教育委員會需要更多權力以使教育局擔負相應的責任。我將努力消除學校人滿為患的現象並減少班級人數。我們必須主動找到合適地點來興建新的學校。我承諾我將努力減少班級人數。我關心勞工和就業問題。我們必須向小企業提供支持，提高工薪家庭生活收入，重新審查華埠/下東城帝國區規劃並增加該地區的影響力。我能讓私營和公共行業進行合作，共同為居民提供就業機會，提供合理的工資與福利待遇。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我在這個社區有三十年以上的公職經驗，最近我剛加入亞洲人平等會 (AAFE) 任職，負責公共利益倡導和社區組織工作。我致力於保護並興建平價住宅，讓市民更方便地享受到各種服務，讓移民和工薪家庭擁有平等權利。我曾服務於以下非盈利性機構：紐約移民聯盟主席、社區與住宅發展協會會員。華埠共同發展機構 (CPLDC) 創建者之一並兼任副主席。我在第一和第三社區委員會擔任過委員，1986 年至 1990 年被推選為民主黨州委員會委員。我的背景、對本地情況的了解以及我的領導經驗讓我能夠成為第 1 市議會選區的代言人。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Rosie Mendez**第 2 市議會選區**

D, WF

**登記黨派：**民主黨**職業：**紐約市議會議員**職業背景：**市議會女議員 Margarita Lopez 的幕僚主任；Rutgers 法學院公益職業顧問；布碌侖法律服務中心律師/IOLA 研究員**學歷：**哥倫比亞大學 Revson 研究員；Rutgers 法學院；紐約大學；紐約市公立學校 (K-12) 和啟蒙教育 (Headstart) 計劃畢業生**從屬機構：**Rutgers 法學院貸款償還協助計劃委員；以下機構的前委員：第 3 街區顧問委員會，下東城和平與公正聯合會 (LES United for Peace & Justice)，下東城聯邦信用聯盟 (LES Peoples Federal Credit Union)**以往公職經驗：**紐約市議會女議員 (2005年 - 2009年)；市議會議員 Lopez 的幕僚主任 (2000年 - 2003年)；第 74 州議會選區民主黨選區領袖 (1997年 - 2005年)**與我的競選組織聯繫方式：**rosie@rosiemendez.com**網址：**www.rosiemendez.com

1. 如果你成功當選，你在第 2 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？從 90 年代以來，第 2 市議會選區出現的過度開發、豪華住宅和大量的社區設施改變了我們社區的特性。作為市議員，我與居民一道實施了多個基於社區的分區計劃，限制高層建築，建設平價住房。我已經提出並將致力於通過立法，要求建設更多的平價住房、修改對社區設施的限制性規定和保護標誌性建築。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？

享受幽靜：我的社區已經因為過度開發而飽和，熱鬧的酒吧和餐館導致了嚴重的噪音和交通堵塞。我將繼續與居民和市府機構合作，努力保證附近的居民能夠靜靜地享受他們的生活。

教育：我們需要從縮小班級規模和課後計劃的資金中得到合理的份額，使每一個孩子都能成功。教師和教輔人員的工資必須足以留住我們學校最優秀的教學管理人員。學前班必須成為孩子進入我們教育系統的起點。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我已經擔任倡導人和社區活動組織者長達 20 多年，我可以把這些經驗帶給市政廳。在過去四年中，我一直是高效的立法者，而且這些立法都是針對影響我的多元化社區居民的問題。鑒於我在推進人權方面的立法工作，市公正中心人權計劃委員會把我列為第 5 位，對此我非常自豪。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Christine C. Quinn**第 3 市議會選區**

D, WF

**登記黨派：**民主黨**職業：**紐約市議會議員**職業背景：**1999 年至今，紐約市議會議員；紐約市男女同性戀反暴力專案執行主任；Tom Duane 的幕僚主任；租戶組織者**學歷：**聖三一學院 (Trinity College) 文學學士**從屬機構：**切爾西改革民主黨俱樂部，男女同性戀獨立民主黨，男女同性戀勝利基金會，石牆民主黨，工作家庭黨，全國婦女組織，全國流產權行動聯盟，Hell's Kitchen/Hudson Yards 聯盟**以往公職經驗：**第 4 社區委員會委員；市長辦公室警員與社區關係事務小組成員**與我的競選組織聯繫方式：**quinn2009@gmail.com**網址：**www.quinn09.com

1. 如果你成功當選，你在第 3 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我已經努力解決並且會繼續著手解決的一個最重要的問題是保護社區，這意味著要停止不負責任的開發，全力保護公園、活動場地和綠地，保持並擴大平價住房的建設。對於把社區當作家的每個人，我們必須讓他們能夠負擔在這裡居住，同時保護它那些與眾不同的特質。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我們需要繼續努力改善我們的學校，緩解學生超編的問題，擴大全日制學齡前兒童的入托率。我把這作為優先考慮的問題。保護租戶，強化我們的出租法。使我們的街道更安全，解決生活品質問題，例如噪音干擾。改善公共交通。扶助社區企業。積極防止關鍵服務的預算被削減，包括老年計劃、我們當地的圖書館以及人類免疫缺陷病毒/愛滋病服務。繼續領導紐約州為婚姻平等而鬥爭。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我一直努力為我們的社區開展工作，為緊迫的問題尋找積極的解決方法，確保政府為最需要幫助的人而出面。這包括停建西區體育場，建設更多的平價住房，制定酒吧和餐館的禁煙令，以及保護婦女的生育權力，保留老年活動中心，幫助數千名饑餓的紐約人得到糧食券，您在 Quinn09.com 網站上能夠了解到關於這些問題和其他問題的詳細資訊。我希望在 9 月 15 日能得到您的支持。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

第 4 市議會選區 普選

Daniel R. Garodnick 第 4 市議會選區

D, WF



登記黨派：民主黨

職業：第 4 市議會選區議員

職業背景：Paul, Weiss, Rifkind, Wharton and Garrison 律師事務所律師，Colleen McMahon 法官的法律助理

學歷：Dartmouth 學院文學學士；賓夕法尼亞大學法學院法學博士，賓夕法尼亞大學法律評論主編

從屬機構：海龜灣協會、Dag Hammarskjold 廣場朋友、Murray 山協會、Peter Cooper 村/Stuyvesant 鎮租戶協會、上城東區歷史街區朋友、CIVITAS、卡內基山鄰里

以往公職經驗：2005 年至 2009 年紐約市議會議員

與我的競選組織聯繫方式：garodnick2009@gmail.com

網址：www.dangarodnick.com

1. 如果你成功當選，你在第 4 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我將繼續努力，爭取減少學校的擁擠狀況，並推動教育局制訂更加實際可行的新校舍建設流程。自我當選後，通過開設一個新的 P.S.151 - 我們已經擴大了班級可容納的人數，並對此前的 Con Edison Waterside 場地進行重新規劃，將一個急需的學校納入了其中。我將繼續努力取消等候解決的名單、將美術教室和科學實驗室恢復到原來的用途，並加強對社區學校的財政資助。

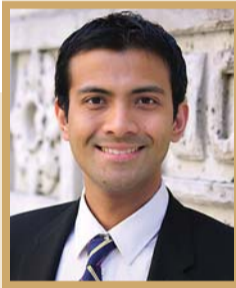
2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我要為作為我們經濟的中堅力量的中產階級家庭爭取利益，現在比以前任何時候都緊要。這意味著要保證治安、衛生及其它關鍵服務的預算不被削減，保證平價住房及保護租戶不受騷擾，並通過投資基礎設施創造就業機會。儘管我們面臨經濟方面的挑戰，我仍將繼續努力，避免為紐約市民增加新的負擔。同時，我們必須為更加可持續發展的未來做好計劃，這就是我為什麼一直提倡替代能源和開發“綠色”建築的原因。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？在過去四年中，我一直為本選區的利益而努力，我對每一個街區所面臨的挑戰和機會有深入的瞭解。我建立了一個技術性的選民服務營運機制，它既方便使用又內含高科技並且能夠取得實際效果。我擁有豐富的立法工作經驗，包括表決通過了保護租戶不受騷擾、保護環境、保護婦女的選擇權及改革預算和競選財務系統等多項法律。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Ashok Chandra 第 4 市議會選區

R, C



登記黨派：共和黨

職業：律師

職業背景：大學畢業後，Ashok 從事了法律工作，擅長專利和電信法，然後開始為彭博資訊工作，從事新產品開發

學歷：德克薩斯大學主修生物化學和英語；Fordham 大學法學院畢業，在那裏被選為《Fordham 知識產權、媒體和娛樂法律雜誌》的總編輯

從屬機構：紐約州律師協會；紐約青年共和黨人俱樂部有限公司副總裁

以往公職經驗：無

與我的競選組織聯繫方式：chandra@chandrafornewyork.com

網址：www.chandrafornewyork.com

1. 如果你成功當選，你在第 4 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？在這艱難的經濟時期，政府和我們自己的家庭一樣，必須“少花錢多辦事”。但是，紐約市議會使我們陷入數十億美元的赤字，這還只是表面文章。過多的開支導致過多納稅，使企業和居民都逃離上東區。大群人的離去正在破壞我們社區的結構，這種情況必須停止。我會努力減少城市的開支和稅收，從而保護我們社區的未來。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？首先，保護我們選區內的平價住房事關重大。如果法律的任何修改會傷害東區的居民，我就會加以反對。

其次，我想在今天的公立學校系統擴大最成功的計劃，也就是特許學校。這些獨立的公立學校為孩子和家長提供更多的教育選擇，而成本比傳統的公立學校低，很少的納稅就可以提高教育的水準。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我的專業經驗和所受的教育使我有充分的資格擔任市議會議員的職位，但我想我能給議會帶來這個競選中多數候選人沒有的東西，即從新的角度來評價許多老問題。我是最佳的候選人，因為我保證會帶領大家走一條銳意改革的新路。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

供參考

自 1989 年以來，紐約市的選舉一直是由公共資金資助的。從那時起，總共 784 次的競選活動已收到 96,885,621 美元的公共補助資金。根據競選財務計劃 20 年來的記錄，每位公民每年大約資助 60 美分。公共補助資金用以幫助那些僅是依靠草根階層的支持，而沒有財大氣粗的捐款人或沒有足夠的個人財富而參加競選活動的候選人。紐約市的納稅人是本市政治活動最大的一個資金來源。因此，參加補助資金計劃的候選人不必對“特殊利益”負責，而應對公共利益負責。

Jessica S. Lappin

第 5 市議會選區

D, WF



登記黨派：民主黨

職業：市議會女議員

職業背景：選民工作助理，市議會議長 Gifford Miller 的高級顧問兼選區幕僚主任

學歷：Stuyvesant 高中畢業證書；喬治敦大學文學學士，以優等成績畢業並獲得美國大學優等生之榮譽學會 (Phi Beta Kappa) 的獎勵

從屬機構：薩頓廣場會堂、全國婦女組織、全國流產權行動聯盟、Lenox Hill 民主黨俱樂部，504 民主黨俱樂部、同性戀獨立民主黨、石牆民主黨

以往公職經驗：市議會女議員，民主黨縣委員會，司法代表

與我的競選組織聯繫方式：lappin2009@gmail.com

網址：www.jessicalappin.com

1. 如果你成功當選，你在第 5 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我會繼續努力提高我們市公立學校的品質。作為審批新學校的市議會小組委員會的主席，我監督審批了全市 35,000 多座新學校。但是在東區，我們仍然面臨著本地學校人數過多的危機。我將繼續與家長和老師合作，開辦我們渴望的學校。我還會靠自己的努力吸引好老師，加強課後活動和入托前的教育，並為天才和有能力的學生擴展計劃。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？在這個艱難的經濟時期，我會繼續努力減稅，同時仍然保護使紐約繁榮宜居的關鍵服務。這包括保證我們街道的安全，保護公園、圖書館和文化機構。我還會繼續努力保護租戶。最後，我以女議員的身份了解到：最要緊的問題通常是離家最近的那些問題，例如保留老年人依賴的公交站，或者降低街區噪音。

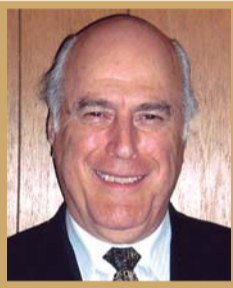
3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？在市議會的第一個任期內，我努力成為鄰里的獨立代言人，並取得了結果。我通過了保護婦女生育權和提高建築安全性的議案。我還為三座新的海濱公園融資，並使市府啟動公共回收計劃。我將繼續關注長期的挑戰，從基礎設施現代化、公共交通到平價住房。我希望能於 11 月 3 日得到您的支持。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Stephen F. Kaufman

第 5 市議會選區

R, I



登記黨派：共和黨

職業：謀略、激勵、武術以及自助書籍作家。機構顧問。

職業背景：Centurion 貿易公司首席執行官，Xpertel 資料系統公司首席執行官

學歷：布碌侖學院優等生，院長獎，Myrtle Jacobson 人道主義獎，男校友聯合會秘書 (Secretary Alumni Assn)

從屬機構：國際武術名人堂 (Many Intl Martial Arts Halls of Fame)

以往公職經驗：無

與我的競選組織聯繫方式：sfk422@gmail.com

網址：www.kaufmancouncilman2009.org

1. 如果你成功當選，你在第 5 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？

校車

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？

垃圾處理場

街道兩側交替停車

垃圾收集

第二大道地鐵

Ruppert 公園

約克大道 (York Avenue)

老年人問題

公共汽車站

消除右轉彎

公共汽車時刻表

增加紐約警察徒步巡邏

警員體育聯盟

過夜停車許可證

徵收汽車所有稅

提高養狗垃圾罰款額度

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

快速、高效完成工作的智慧和經驗。

為相關各方利益進行談判的商業經驗。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

供參考

紐約市是美國實行公共補助資金計劃的第一個大城市。紐約開展良好政府改革計劃的目的是為了減少巨額捐款和由無限制的競選活動開支而可能產生的相關腐敗問題。在全國範圍內，此計劃激發了從康涅狄格州和緬因州到洛杉磯、三藩市和俄勒岡州的波特蘭市這樣的大城市實行類似的計劃。

第 6 市議會選區 民主黨普選

Gale A. Brewer 第 6 市議會選區

D, WF



登記黨派：民主黨

職業：紐約市議會議員；政府技術委員會 (Committee on Technology in Government) 主席；財務、公共福利、住宅、心理健康、交通運輸、濱水地區和高等教育委員會委員；曼哈頓代表團聯合主席；預算商議小組成員；體制改革委員會委員

職業背景：2002 年至今，紐約市議會；紐約市非盈利項目；Telesis 公司；公眾利益倡導人辦公室；市長聯邦辦公室 (Mayor's Federal Office)；紐約市婦女地位問題委員會；市議員 Ruth Messinger 辦公室；紐約市立大學和 Barnard 學院兼職教授；副州長辦公室 (Lt. Governor's Office)

學歷：哈佛大學甘迺迪學院公共管理碩士；哥倫比亞大學文學學士

從屬機構：紐約州普及寬頻委員會；首席檢察官工作組；執行與調解附屬委員會 (Sub Committee on Enforcement & Mediation)；Columbus 街商業發展區；林肯廣場商業發展區

以往公職經驗：第 7 社區委員會副主席；紐約州全國婦女政治核心組；非盈利理事會 (Non-profit Boards of Directors)

與我的競選組織聯繫方式：galebrewer@galebrewer.com
網址：www.galebrewer.com; Facebook; Twitter

1. 如果你成功當選，你在第 6 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我認為我們必須做好如下工作：將房地產開發限制在現有社區的規模及範圍內；保留平價住房，並將其作為所有新開發專案中的硬性要求；與警方和社區領袖共同維護我們社區的治安；增加對地標和歷史建築的保護；幫助本地人經營的小型企業；為學校提供更多資金並增添新的設施；提高西區步行區的安全；公共交通；空氣質量；減少噪音；綠色街道和公園；消滅害蟲和塗鴉行為；保護所有老年人的居住權以及獲得所需服務的權利；增加對文化團體和平價住房規劃的資金投入。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？讓城市成為適合工薪和中產階級家庭居住的地方；保持財政自律；保證現有稅收標準不變；保護重要的服務機構和治安網路；讓政府更貼近民眾和更加高效；提高所有用戶獲取寬頻服務的便捷性；提倡婦女健康權益；維護男女同性戀、雙性戀和變性人的權利。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我將繼續做一個全天候的代言人。我對紐約西區的熱愛以及本人的經驗、領導力和責任心沒有絲毫減退。我手下為數眾多的專業工作人員樂意為大家提供服務，我臨街的地區辦公室的大門一如既往地對所有人敞開。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

第 7 市議會選區 普選

Robert Jackson 第 7 市議會選區

D, WF



登記黨派：民主黨

職業：紐約市議會議員 - 立法機構成員

職業背景：勞資關係與調查

學歷：大學：紐約州立大學 New Paltz 分校 (74 級)；
小學與中學：紐約市公立學校

從屬機構：財政平衡運動；紐約州立大學 New Paltz 基金會董事會；Malcolm X 和 Betty Shabazz 教育與文化中心

以往公職經驗：1986 年至 2001 年第 6 社區學校理事會 (曾擔任主席 7 年)

與我的競選組織聯繫方式：robertjackson4ny@gmail.com

1. 如果你成功當選，你在第 7 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我一直強調，我們社區成員的安全和福祉是我首要關注的問題。在目前的經濟環境中，我們所面臨的最大挑戰是維持基本的服務。我主張將公共資金用於老年人服務、住房保障、醫療健康和教育等事業。我提出的預算建議一直包括對社區活動的支持。這種活動可以鼓勵建立真正的社區關係，這是將我們團結在一起並讓我們的街道變得更加安全和友好親近的紐帶。人們常說，紐約是由一系列的社區組成的。我認為，這是我們能夠和諧共處的關鍵。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我是小企業生存法案的主要發起人，該法案將為面臨租金大幅增加的好商業租戶確立一項仲裁程式。我對教育非常熱衷，這不僅由於我自己的生活經歷，而且還緣於社會正義。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我在許多問題上秉持堅定漸進的立場，這一點選民有目共睹。我的成就包括：主張在城市合同競標過程中擴大少數族裔和婦女擁有企業的作用，及通過平等利益法案等。我曾在市議會中扮演惠及我們社區成員的多項領導角色；我目前擔任市議會黑人、拉丁裔和亞裔委員會的聯合主席。同時，我還是市議會預算協商小組成員，該小組負責確定市議會的工作重點，並代表市議會與市長辦公室的預算協商小組進行預算談判。我對代表第 7 市議會選區居民的義務非常看重，認為這是我的光榮也是我的義務。我對這項工作始終保持很大的熱情和精力。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

第 8 市議會選區 普選

Melissa Mark-Viverito 第 8 市議會選區

D, WF



登記黨派：民主黨

職業：紐約市議會議員

職業背景：1199 SEIU 的戰略組織者；西裔教育和法律基金會主任

學歷：1991 年獲哥倫比亞大學哥倫比亞學院文學士學位；
1995 年獲紐約市立大學巴魯克 (Baruch) 學院公共管理碩士學位

從屬機構：El Barrio 婦女協會，Todo Nueva York con Vieques

以往公職經驗：第 2 和第 11 社區委員會

與我的競選組織聯繫方式：viverito2009@aol.com
網址：www.melissaforcycouncil.com

1. 如果你成功當選，你在第 8 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？本選區居民面臨的首要問題是缺少平價住房。為此，我通過了具有歷史意義的立法，保護租戶免受房東侵擾，我帶頭為紐約市房屋管理局 (NYCHA) 爭取了 1800 萬美元，使社區活動中心保持開放。

如果再次當選，我將繼續通過立法並支持充分利用補貼計劃、能夠為我們的社區提供平價住房的開發專案，解決貧窮和中等收入居民的住房需要。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？東哈林和 Mott Haven 地區的哮喘病高發率繼續困擾著這一地區。為了減少空氣污染物，我已經努力讓紐約捷運局的公共汽車降低廢氣排放並讓紐約市交通局改變交通路線。我將繼續努力進一步減少廢氣排放，改善空氣品質，建設一個更加清潔/綠色的社區。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我了解我們社區居民的需要，並且已經成功地滿足了其中的許多需要。

老年人問題：我的辦公室收集了 1000 多個簽名，反對市長關閉和合併全市老年人中心的計劃。部分由於我們社區的倡導，市長被迫取消了這一計劃。**作為老年人中心小組委員會的主席**，我將繼續這類倡導。

青年：我的辦公室成立了第 8 市議會選區青年委員會 (D8YC)，開發青年人的政治才幹和培養青年人的領導能力。其他社區委員會正在效仿我們的做法。如果當選，我將繼續開展這些成功的創新計劃。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Inez E. Dickens 第 9 市議會選區

D, WF



登記黨派：民主黨

職業：紐約市議會多數黨督導員

職業背景：家族企業 Lloyd E. Dickens & Company (不再參與日常的經營) 的共有人，地產經紀人

學歷：紐約市公立學校，紐約大學土地經濟學專業本科，曾就讀於 Howard 大學

從屬機構：小馬丁·路德·金民主黨俱樂部；全美黑人商業和職業婦女協會；全國有色人種促進會終身會員

以往公職經驗：第 70 州議會選區 B 部分民主黨選區的現任領袖；紐約州民主黨委員會前第一副主席；前紐約州女委員

與我的競選組織聯繫方式：Dickens2009@gmail.com

網址：www.inezdickens2009.com

1. 如果你成功當選，你在第 9 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？平價住房。我們生活在非常有挑戰性的經濟時期。人們在受苦。我們作為民選官員沒有理由每次只解決一個問題。我們必須採取整體方法來減輕痛苦。所以，我會繼續優先考慮平價住房、優質醫療保健和教育服務的問題。住房、保健和教育是基本的人權！

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？文化機構、青年和老年問題、小企業，特別是少數民族婦女創業的機會，以振興社區，開闢就業的途徑。作為土地使用、衛生和文化事務這些主要委員會的成員，我努力提高選民和所有紐約人的地位，並為他們爭取權力。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我有為本選區服務的經驗和公認的記錄。我一直在戰鬥和工作。作為多數黨督導員，我擔任重要的領導職位，使我能夠幫助我們城市中的青年人、老年人和最貧困的公民。總之，我將繼續腳踏實地，提高選民和所有紐約人的生活品質。

此外，在我第一個任期內，我曾經為選區帶來 5000 多萬美元的服務和資源。有了你們持續的信任和 support，我會繼續努力給社區帶來關鍵的資源，並幫助我們的孩子創造美好的未來。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Abbi Lee Rogers 第 9 市議會選區

R, RTH



登記黨派：共和黨

職業：家庭主婦

職業背景：“白領”犯罪密探；將軍；政府合同談判；英國的國際公司在美國分公司的經理；某國有公司審計員的助手

學歷：高中畢業；某國有公司審計員的學徒，獲得的證書：保衛、危機干預、消防和安全

從屬機構：社區志願者 (VOLUNTEERS IN TOUCH)，為受虐待婦女和兒童義務服務 19 年；NICK COKER 創意視覺 (NICK COKER'S CREATIVE VISIONS)；美國女企業主協會的前會員

以往公職經驗：與市議會有關的私營部門經驗：白領犯罪；聯邦、州、市政府合同談判；行政經驗：審計員的助手，全國總經理；保衛、危機干預、消防和安全

與我的競選組織聯繫方式：ABBI4HARLEM@YAHOO.COM

網址：ABBI4HARLEM.ORG

1. 如果你成功當選，你在第 9 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？平價住房是第 9 市議會選區最重要的問題。最近“修訂”的規劃和區劃 (125街) 將驅趕更多的居民和小企業，因為平價住房不平價，小企業付不起房租。此外，市政府需要制訂更嚴厲的法律，禁止房主參與驅趕租金穩定/受管制的租戶的違法活動。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？ABBI 4 哈林運動的目的是發起、宣傳立法並改革：房價過高和租戶問題，就業和小企業機會；教育、幼托、老年人、公共安全。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？ABBI LEE ROGERS 是第五代“哈林人”。從東 110 到西 135 街，她都住過。ABBI 了解第 9 市議會選區和紐約市的需要。ABBI 4 哈林運動承諾的行動方式：創新的想法、有效的政策、減少不必要的開支和挪用資金。ABBI 在行政管理、白領調查、政府合同、安全、危機干預、消防和安全方面的經驗使她成為市議會很有價值的候選人。此外，ABBI LEE ROGERS 沒有特殊利益或為自己謀利的計劃，這使她成為市議會的最佳候選人。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

你知道嗎？

紐約市現在對與市政府做生意的捐款人的“給錢辦事”的捐款方法進行了嚴格限制。這些限制措施有助於確保如何利用城市資源的決定不受競選捐款人不適當的影響。

更多的資訊，請查看以下網址：

www.nycffb.info

第 10 市議會選區 普選

Ydanis Rodriguez 第 10 市議會選區

D, WF



登記黨派：民主黨

職業：社會學教師

職業背景：教師；Gregorio Luperon 高中社會學部前主任；計程車司機

學歷：紐約城市大學城市學院 (CCNY) 政治學學士；紐約城市大學 (CUNY) 雙語教育碩士

從屬機構：教師聯合會，Audubon 改革民主黨俱樂部；多明尼加裔美國人圓桌會議；工作家庭黨；北曼哈頓經濟正義聯盟；保衛 Riayan Tejedas 郵局聯盟

以往公職經驗：教育改革者，租戶權益倡導人，和平活動家，市民領袖

與我的競選組織聯繫方式：YdanisforCityCouncil@gmail.com

網址：www.Ydanis.com

1. 如果你成功當選，你在第 10 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？影響我們國家特別是第 10 市議會選區的最重要問題是經濟危機。它導致小企業倒閉，並造成我們周邊房屋的空置。削減教育經費妨礙了我們孩子的進步。減少住房服務使被趕出住所的人數增加。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？作為具有 14 年經驗的教師和 Gregorio Luperon 中學的共同創始人，我感到良好的教育對個人和社區的經濟發展都是必要的。為我們的小孩提供優質服務可以防止成就差距。在社區創建職業和技術學校有助於防止輟學率上升。提供平價、安全的住房並進行妥善的管理和維護也是必不可少的。我們需要確保每位居民，特別是我們的孩子和老年人都獲得自己需要的醫療保健服務。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我在這個選區住了 25 年，我知道這個地區面臨的問題。從 18 歲起，我就與其他人努力解決這些問題，包括共建 Gregorio Luperon 中學，籌資建設最先進的建築，為中學生提供豐富的服務，反對房主腐敗和濫用權利，抗議地鐵車票漲價，要求在醫院提供更多的翻譯服務。這些年來，我為我們的選區努力打拼，並且做到了誠實、尊嚴和透明，體現了我們社區的市議會議員身上應該具備的核心價值觀。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Ruben Dario Vargas 第 10 市議會選區



登記黨派：民主黨

職業：為紐約警察局工作，職務是證據和財產專家

職業背景：曾在軍隊服役 24 年，從美國空軍退役。獲得全球反恐戰爭獎章

學歷：1994 年 6 月 1 日獲紐約市立大學 (CUNY) 政治學學士。1999 年 6 月 25 日從康奈爾大學畢業，完成了兩年的管理和勞資關係課程

從屬機構：國際象棋聯合會 (FIDE)，1982 年 10 月 15 日在瑞士的盧塞恩市被 FIDE 的會員大會選為發展中國家象棋委員會 (Commission for the Chess Developing Countries) 的委員。1990 年起為美國聯合國協會的會員。上城西區三公園獨立民主黨俱樂部的會員。華盛頓高地北曼哈頓變革民主黨俱樂部 (Club Northern Manhattan Democrat for a Change) 的會員

以往公職經驗：在美國軍隊服役 24 年，從空軍退役；為紐約市服務了 20 年。2007 年 9 月在民主黨初選中，被選為 72 A.D. 的司法代表

與我的競選組織聯繫方式：elect.ruben.vargas@earthlink.net

1. 如果你成功當選，你在第 10 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？交通堵塞

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？教育，老年人問題。公共安全和預防犯罪。住房、就業和保護小企業。青年休閒中心。成立神職人員委員會，為教堂提供和管理資金。提倡為寵物作了登記的人可減稅。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？因為我有經驗和知識，了解社區的需要，我是唯一為國服役的候選人。我是唯一婚姻穩定的候選人，我有三個十多歲的孩子，他們都上公立中學。除了在政府任職，我還是唯一的多數選票產生的候選人 (2007 年 9 月的民主黨初選)。最重要的是，我有天生的服務能力。我擅長與人交往，提倡健康和相互尊重。成為紐約市議會的議員會增強我的能力，從而給善良的人帶來鼓舞、激勵和引導，並且讓我不知疲倦地與這些人共同創造一個更美好的社會、人人有機會成功的社區，讓大家都獲得公平和正義。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

請去投票！

2009 年普選

2009 年 11 月 3 日，星期二

投票站早上 6 點至晚上 9 點開放。

請登入網站：www.nycfb.info/voterguide，
輸入你的住址，瀏覽你所感興趣的本市議會
選區的信息。

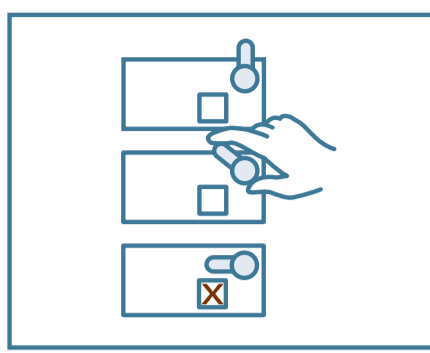




A

掀開投票亭的門簾，然後進入裏面。（你進去後門簾就會關上，並保持關閉狀態。）

將紅色大把柄拉到右邊 (A)。在選定所有候選人之前，不要再扳動紅色大把柄。



B

將你中意的候選人姓名旁的拉杆撥下 (B)。這時在你選擇的旁格內會出現「X」。如果撥錯了，請將拉杆撥回，重新選擇正確拉杆。



C

選完候選人之後，讓拉杆繼續保持撥下狀態，將紅色大把柄拉回到左邊 (C)。拉杆就會回復到原本位置，你的選票也就被納入統計。然後掀開門簾，離開投票亭。

填票機

在本屆選舉中，紐約市選舉局將在投票站現場提供填票機 (BMD)。旨在幫助選民特別是殘障選民，以獨立、保密的方式進行投票。通過填票機產生的選票將與紙選票一起加以統計。

填票機讓選民通過顯示幕查看或通過耳機提示獲得選票，並通過下列方式填寫選票。

- 觸摸式螢幕及輔助鍵盤。(類似 ATM 自動櫃員機上的浮點鍵盤。)
- 吹吸開關設備 (Sip & Puff Device) 或者
- 翹板開關設備

投票站現場的工作人員可幫助選民使用填票機。使用填票機進行投票所需的時間比拉杆投票機較長 (多達 45 分鐘)，符合資格的選民也可以投“缺席

選票”(有關缺席選票的資訊可參閱第 2 頁)。

欲了解有關填票機的更多資訊，請致電 866-VOTE-NYC (866-868-3692；有聽覺障礙者可致電：212-487-5496)，或上網查詢：www.vote.nyc.ny.us/bmdchinesefaqtxt.html。



紐約市競選財務理事會

競選財務理事會是一個無黨派傾向、獨立的市政機構，其職責是通過提高紐約市民在選舉過程中的作用而更好為公眾利益服務。通過對競選財務計劃（創立於 1988 年）的管理，競選財務理事會幫助選民得以充分了解候選人並使更多公民參與市政府職務的競選。該計劃將紐約市民的微薄捐款與公款補助的力量相配合從而擴大了它們的影響，同時減少了由大筆捐款和數額無限的選舉支出衍生的腐敗現象的可能性和做法。

競選財務理事會通過以下途徑履行其職責：

- 在市選舉中公開披露有關競選財務工作的即時資訊。
- 管理可自願加入的競選財務計劃，該計劃制定支出限額並向符合資格條件的候選人提供相應的公款補助。
- 始終如一且不帶偏見地履行競選財務法案。
- 印發無黨派傾向的紐約市《選民指南》。
- 協調紐約市候選人的辯論會。

根據競選財務法案，競選地方職務的候選人必須向外界透露其競選現金的來源及用途。競選財務理事會將這一資訊發佈在其網站上，網址為：www.nycffb.info。候選人同時還須遵循“恪盡職守”的限定，這些限定旨在減少地方政府中“給錢辦事”的觀念。候選人可以選擇加入自願競選財務計劃，該計劃向符合要求並同意恪守嚴格的開支限制規定的候選人提供公款補助。該計劃讓候選人能夠獲得足夠的公眾支持以開展競選活動，而無需爭取大宗競選獻金或依靠個人財富。

如果你對競選市政府職務感興趣或需要了解更多有關競選財務法案如何使紐約市本地競選更公開、更民主，請聯繫 New York City Campaign Finance Board，地址：[40 Rector St., 7th floor, New York, NY 10006](http://www.nycffb.info)，或訪問我們的網站，網址為：www.nycffb.info。如果你有關於競選財務理事會的問題，請將問題通過電子郵件

發送至：info@nycffb.info。如果你有專門針對這本《選民指南》方面的問題，請將問題通過電子郵件發送至：VoterGuideInfo@nycffb.info。

紐約市競選財務理事會

Joseph P. Parkes, S. J.
主席

Art Chang, Richard J. Davis, Katheryn C. Patterson, Mark S. Piazza
委員

Amy M. Loprest, 執行主任

Shauna Tarshis Denkensohn, 副執行主任

Sue Ellen Dodell, 常務理事

Elizabeth Bauer
管理事務主管

Kenneth O'Brien
系統管理主管

Eric Friedman
新聞秘書

Julius Peele
審計及會計主管

Peri Horowitz
特殊合規及政策保障主管

Elizabeth A. Upp
傳媒主管

Daniel Cho
傳媒主管

Peggy A. Willens
管理、分析及操作主管

Diana Lundy
資料處理主管

這本《選民指南》由競選財務理事會下屬的傳媒部門編寫，參加編寫的人員包括 — Elizabeth A. Upp、Crystal Choy、Chelsea Jackson、Winnie Ng、Todd Raphael 和 Andrew Sautler 及 Joseph Ferris 和 Mark Sattinger 的協助。

《2009 年紐約市普選選民指南》© 2009 紐約市競選財務理事會版權所有。保留所有權利。封面及內部設計：D-Zine 公司。美國國內出版

有關《選民指南》的幾條注釋

本《選民指南》列出了截至發稿時普選選票上的所有候選人，包括沒有及時提交選民指南個人資料的候選人的名字。因為候選人可能會因為法律問題而在選舉前遭除名，因此該《選民指南》中的一些候選人可能不會出現在候選人選票上。請訪問競選財務理事會網站：www.nycffb.info/voterguide，閱讀競選財務理事會的網上《選民指南》以獲得最新的普選資訊，並了解在這本《選民指南》印刷出版後選票有那些變更。

本《選民指南》中的個人資料和照片均由候選人提交給競選財務理事會。所有候選人均在宣誓聲明書上簽字以證明他們所提供的這些個人資料是真實可信的。候選人提供給競選財務理事會的資訊將以同樣的形式被重新列印。除對一些明顯的印刷錯誤做改動外，競選財務理事會不對候選人提交的資料進行任何編輯。候選人在其競選陳述中所表達的觀點並不代表紐約競選財務理事會的立場。

今年是選舉年 ... 敬請觀看和了解 紐約市官方選舉辯論會

初選

市長辯論會

2009 年 8 月 26 日, 星期三
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 9 月 9 日, 星期三
晚上 7 點 WABC-TV 電視頻道
1010 WINS 廣播頻道

公眾利益倡導人辯論會

2009 年 8 月 30 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 9 月 8 日, 星期二
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

審計長辯論會

2009 年 8 月 23 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 9 月 10 日, 星期四
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

www.nyccfb.info/debates

- ★ 其他語言廣播
- ★ 競選辯論會決賽
- ★ 主持辯論聚會

普選

市長辯論會

2009 年 10 月 13 日, 星期二
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 10 月 27 日, 星期二
晚上 7 點 WABC-TV 電視頻道
1010 WINS 廣播頻道

公眾利益倡導人辯論會

2009 年 10 月 25 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 10 月 28 日, 星期三
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

審計長辯論會

2009 年 10 月 18 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 10 月 29 日, 星期四
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

辯論會由以下公司贊助

